

NORWEGISCHER HOLZBAU

1000 JAHRE HANDWERK UND
ARCHITEKTUR



NORSK TRE

HÅNDVERK OG
ARKITEKTUR I 1000 ÅR



TRE ET BÆREKRAFTIG BYGGEMATERIALE

Utstillingen "Norwegischer Holzbau - 1000 Jahre Handwerk und Architektur" (Norske trebygg, 1000 års håndverk og arkitektur) viser hvordan norke trebyer og trebygninger siden middelalderen har vart et sentralt bidrag til en bærekraftig samfunnsutvikling der byggevirksomhet ikke har hatt avgjørende negative innvirkninger på miljøet eller negativt påvirket klimaet.

Utstillingen viser dessuten at tre gir store muligheter for kreativ utfoldelse i arkitektur og design. Vi ser hvordan dyktige fagfolk på ulike måter forholder seg til lange tradisjoner for håndverk og lokalt forankret byggeskikk basert på tre: Vi viser prosjekter som innebærer restaurering av gamle bygninger, rekonstruksjon av viktige byggverk som er gått tapt, videreføring av levende tradisjoner innen byggeskikk og forsøk på å utvikle helt nye designideer.

Vi bør kunne samle oss om at økt bruk av tre vil være et meget viktig bidrag til økologisk balanse og kontroll over klimautviklingen. Hvilken stilart vi personlig foretrekker blir i den sammenheng underordnet. Utstillingen viser at arkitekter, håndverkere og byggherrer idag tilbyr et bredt register av designløsninger som legger til rette for økt bruk av tre både i enkeltbygninger og i en bærekraftig byutvikling. Utstillingen fremhever pluralisme og mangfold i dagens trearkitektur, og viser at både eksperimentell og tradisjonsbasert design idag utøves med godt resultat. Dette vil forhåpentligvis bidra til å dreie den faglige debatten over fra ensidig vekt på estetikk til en helhetlig tilnærming der bærekraft og bidrag til en positiv langsiktig utvikling av vårt bygde miljø er det sentrale.

Utstillingen varer til 29. september. Det arbeides med planer for senere visninger i bl.a. Bern, Wien, New York og Trondheim.

Vi vil rette en takk til de organisasjoner og selskaper som har bidratt til realisering av utstillingen: *(Wir möchten uns bei folgenden Organisationen und Unternehmen für Ihren Beitrag zur Verwirklichung zu dieser Ausstellung bedanken):*

Den norske ambassade i Berlin, *(Die Kgl. Norwegische Botschaft in Berlin, die diese Ausstellung gemeinsam mit der Stiftung Byens Fornylse (übersetzt: Stadterneuerung) veranstaltet.) som har arrangert utstillingen i samarbeid med Stiftelsen Byens Fornylse.*

**Ekely Holding AS
Firmament AS
Statens Vegvesen
Oslo Lufthavn
Norwegian
Statsbygg**

Oslo - Berlin 21.8.08

Audun Engh - Arne Sodal - Claus Zapffe

HOLZ EIN NACHHALTIGES BAUMATERIAL

Die Ausstellung "Norwegischer Holzbau - 1000 Jahre Handwerk und Architektur" zeigt, daß norwegische Holzarchitektur seit dem Mittelalter ein zentraler Beitrag zu einer nachhaltigen gesellschaftlichen Entwicklung ist, ohne daß sich diese Art des Bauens in entscheidender Weise negativ auf die Umwelt und vor allem das Klima ausgewirkt hat.

Kombiniert mit modernster Technologie kann Holz als Baumaterial wieder den größten Teil unseres zukünftigen Baubedarfs in nachhaltigen Städten decken. Die Ausstellung ist ein Überblick über das Beste in der älteren norwegischen Architektur und zeigt beispielhaft eine Reihe von Projekten, die sowohl Neues geschaffen als auch die Traditionen weitergeführt haben.

Die Ausstellung zeigt außerdem, dass Holz große Möglichkeiten zur kreativen Entfaltung in der Architektur und im Design bietet. Wir sehen, wie kompetente Fachleute auf verschiedene Art und Weise ausgehend von langen Handwerkstraditionen und örtlicher Baukultur mit Holz umgehen. Wir zeigen Projekte, in denen alte Gebäude restauriert wurden, Rekonstruktionen von verloren gegangenen Bauwerken, Weiterführungen lebendiger Traditionen in der Baukultur sowie Versuche, komplett neue Ideen des Designs umzusetzen.

Wir können uns sicherlich darauf verständigen, dass der verstärkte Einsatz von Holzmaterialien ein sehr wichtiger Beitrag zu einem ökologischen Gleichgewicht und zur Kontrolle über die Klimaentwicklung wäre. Welche architektonische Stilart wir persönlich bevorzugen, ist in diesem Zusammenhang zweitrangig. Die Ausstellung zeigt, dass Architekten, Handwerker und Bauherren heute ein breites Spektrum von gestalterischen Lösungen anbieten, die die Möglichkeit zu einer breit angelegten Verwendung von Holz in Einzelgebäuden und in einer nachhaltigen Stadtentwicklung anbieten. Die Ausstellung betont den Pluralismus und die Vielfalt in der Holzarchitektur der Gegenwart und zeigt, dass heute mit großem Erfolg experimentelles und traditionelles Design zur Geltung kommt. Dies wird hoffentlich dazu beitragen, die fachlichen Diskussionen dahingehend auszudehnen, dass man von der einseitigen Konzentration auf das Ästhetische abrückt und eine ganzheitliche Annäherung in den Mittelpunkt stellt, bei der Nachhaltigkeit und die Beiträge zu einer positiven langfristigen Entwicklung unserer Wohnumgebungen zentrale Aspekte sind.



HILSEN FRA DEN NORSKE AMBASSADØR

Kulturlandskapet i Potsdam, med sine flotte parker, slott og hager, sin spesielle sjarm og internasjonale arkitektoniske innslag, har vokst fram gjennom mer enn

tre hundre år. Hvor ellers i Tyskland ligger Russland og Nederland, Italia og Sveits, Böhmen og England så få kilometer fra hverandre som i Potsdam?

Den tidligere matrosstasjonen Kongsnes ved byens nordgrense representerer et stykke Norge, og det gleder meg spesielt. Mitt ønske er at Kongsnes kan bli et vitnemål om norsk historisk treverkskunst i Tyskland. En restaurering av de eksisterende bygningene, samt gjenoppbygging av hovedbygningen vil gjøre at Potsdams innbyggere og besøkende igjen vil kunne oppleve matrosstasjonen slik den opprinnelig var – et arkitektonisk ensemble.

To år før matrosstasjonens oppføring i 1892 bygde Oslos bybyggmester, Holm Hansen Munthe, en «tvillingbygning»: Hasselbakken Restaurant på St. Hanshaugen i Oslo. Det er en historisk tilfældighet at heller ikke denne bygningen lenger finnes. Men dette åpner for nye muligheter, også for en realisering av en felles gjenoppbygging, og vil kunne skape nye og varige bånd mellom Potsdam og Oslo, knyttet sammen i en europeisk kontekst.

Trearkitektur har en lang tradisjon i Norge. Tre er nå som før det viktigste byggematerialet i boligbygging. Moderne forskning baner vei for ny bruk av tre i arkitekturen, men den gamle byggeskikken med høy håndverkerkvalitet blir likevel holdt i hevd. Også den tradisjonelle treskjærererkunsten blir gitt videre til de neste generasjoner. Ved en gjenoppbygging av de historiske bygningene ville ganske sikkert begge byer dra nytte av hverandres kompetanse.

Jeg setter stor pris på innsatsen til Kongsnes Fördereverin og håper gjenoppbyggingen får bred støtte i begge land, og at private sponsorer og investorer engasjerer seg med stor entusiasme.

Potsdam, 18. mars 2005.

*Bjørn Tore Godal,
Ambassadør*

(Skrevet i anledning presentasjonen i april 2005 av rapport fra Byens Fornylse om rekonstruksjon av Kongsnes)



Modell 1:10: Zwillingsprosjekt «Matrosstation Kongsnes», Potsdam/ «Restaurant Hasselbakken», St.Hanshaugen, Oslo.

GRÜSSE VOM NORWEGISCHER BOTSCHAFTER

Die von Parks, Schlössern und Gärten geprägte, über drei Jahrhunderte gewachsene Potsdamer Kulturlandschaft hat für mich auch durch ihre vielen international beeinflussten Architekturen ihren besonderen Reiz. Wo sonst in Deutschland liegen Russland und Holland, Italien und die Schweiz, Böhmen und England so wenige Kilometer voneinander entfernt wie in Potsdam?

Dass mit der ehemaligen Matrosenstation Kongsnaes am Nordufer der Stadt auch ein Stück Norwegen präsent ist, freut mich besonders. Ich möchte meinem Wunsch Ausdruck verleihen, dass Kongsnaes als einmaliges Zeugnis historischer norwegischer Holzbaukunst in Deutschland nach Sanierung der erhalten gebliebenen Gebäude und den Wiederaufbau der Empfangshalle für Bewohner und Gäste der Stadt wieder als geschlossenes architektonisches Ensemble erfahrbar wird.

Die architekturhistorische Besonderheit, dass der Osloer Stadtbaumeister Holm Hansen Munthe im Jahr 1892 mit der Kongsnaes-Empfangshalle ein Zwillingengebäude des zwei Jahre zuvor errichteten Hasselbakken-Restaurants in Oslo geschaffen hatte, und auch dieses nicht mehr existiert, eröffnet außergewöhnliche Möglichkeiten mit einem gemeinsamen Wiederaufbau beider Gebäude neue und nachhaltige Verbindungen zwischen Potsdam und Oslo zu knüpfen und diese in einen europäischen Kontext zu stellen.

Die Holzarchitektur hat in Norwegen eine lange Tradition, und Holz ist nach wie vor das wichtigste Baumaterial im Wohnungsbau. Die moderne Forschung ermöglicht immer neue Einsatzbereiche für den Baustoff Holz, aber die alten Bauweisen von hoher handwerklicher Qualität und die traditionelle Kunst der Holzschnitzerei werden weiterhin gepflegt und an die nächste Generation weitergegeben. Bei einem Wiederaufbau der historischen Gebäude würden beide Seiten sicherlich von der Kompetenz und den Kenntnissen des anderen profitieren.

Ich begrüße die Zwillingprojekt-Initiative des Fördervereins Kongsnaes e.V. Potsdam und hoffe sehr, dass das Projekt in unseren beiden Ländern breite Unterstützung findet und sich private Sponsoren und Investoren mit großem Enthusiasmus für dieses Projekt engagieren.

(Geschrieben anlässlich der Präsentation von einer Studie im April 2005 der Stiftung Byens Fornylse über die Rekonstruktion von Kongsnaes)

Potsdam, 18. März 2005
Bjorn Tore Godal, Botschafter



GRÜSSE VOM LAND BRANDENBURG

Die Studie zum Zwillingprojekt Kongsnaes - Hasselbakken, die der Förderverein Kongsnaes e.V. initiiert hat, wurde mir zur Kenntnis gegeben....

Ich halte dieses Projekt auch mit Blick auf die Pflege des Weltkulturerbes der Schlösser und Gärten von Potsdam und Berlin für sehr begrüßenswert.

Zudem ist dieses Vorhaben bestens geeignet, ein Stück norwegischer Kultur im Land Brandenburg wieder erlebbar zu machen und das engagierte Miteinander deutscher und norwegischer Partner zu befördern. Daher würde ich mich freuen, wenn dieses kulturhistorisch bedeutsame bauliche Ensemble allmählich zu einem lebendigen Ort der Begegnung mit Norwegen wachsen könnte.

Ich hoffe, dass es dem Förderverein Kongsnaes e.V. im Zusammenwirken mit der Stadt Potsdam über die begonnene Partnerschaft mit der Hochschule von Telemark mit der Stiftung Byens Fornylse Oslo und der Mittelbrandenburgischen Sparkasse gelingt, die Sanierung und Wiederherstellung der einstigen Matrosenstation Kongsnaes zu ermöglichen.

Potsdam, 26. November 2005

Mit freundlichen Grüßen
Prof. Dr. Johanna Wanka,
Ministerin für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes
Brandenburg



Statens vegvesen



STATSBYGG



OSLO AIRPORT

NORWEGISCHER HOLZBAU



1000 JAHRE HANDWERK UND ARCHITEKTUR AUSSTELLUNG

NORDISCHE BOTSCHAFTEN IN BERLIN
FELLESHUS

24. August - 29. September 2006

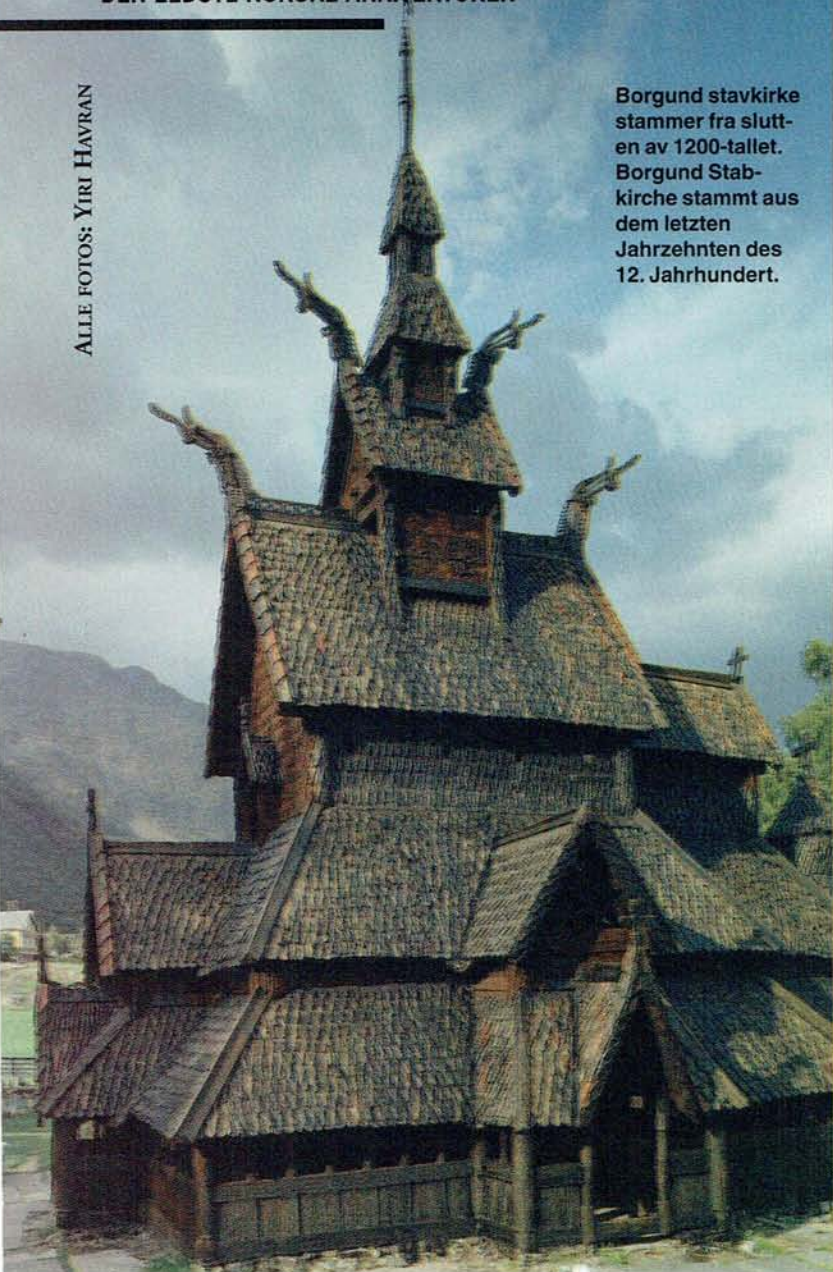
www.norwegen.no
www.buen.org

Rauchstr. 1, 10787 Berlin



BYENS FORNYELSE

Borgund stavkirke stammer fra slutten av 1200-tallet. Borgund Stabkirke stammer fra dem letzten Jahrzehnten des 12. Jahrhunderts.



Unter den heute noch existierenden Stabkirchen ist Borgund (oben) in Sognefjord die am besten erhaltene. Fotos unten: Der Urnes-Stil gehört der letzten Stilepoche der Wikingerzeit an.



Norwegische Stabkirchen

Weltarchitektur

Die Stabkirchen sind Norwegens Beitrag zur Weltarchitektur. Ihr außergewöhnliches Design und ihre intrikate Konstruktion repräsentieren das feinste vom norwegischen Mittelalter, sowohl in Bautechnik wie Kunsthandwerk. Nur 28 von einstmal vielleicht über 1000 haben die Jahre überstanden, die ältesten von ihnen haben in abgelegenen ländlichen Gegenden fast 900 Jahre überdauert.

Die Urnes Stabkirche, gelegen in Luster in Sogn, ragt in einer Höhe von 120 Metern über das Meer empor, mit fantastischer Aussicht über dem Fjord. Die Menschen kamen bereits seit Ende der Wikingerzeit rudern oder segelnd nach Urnes, um sich im Gebet zu versammeln. Auch heute kommen die meisten Besucher den Seeweg, mit einer kleinen alten Fähre den Fjord kreuzend.

Urnes ist sicherlich die älteste Stabkirche ihrer Art, erbaut 1130 – 1150. Doch wesentliche Teile der Kirche stammen bereits von einem älteren Gotteshaus. Bei Grabungen unter der Kirche fand der Architekt Håkon Christie in den Jahren 1956 – 57 Spuren einer älteren, kleineren Kirche, in Form von Abdrücken von Wandpfeilern die in gegrabene Erdlöcher gesetzt worden waren. Von dieser oder einer noch älteren Kirche stammen die ältesten geschmückten Teile, unter anderem zwei Giebelfelder und das Hauptportal. Nur in der Urnes Stabkirche finden wir derartige Ausmückungen, und diese tragen somit die Bezeichnung Urnes-Stil. Der Urnes-Stil gehört der letzten Stilepoche der Wikingerzeit an, aber es ist damit nicht gesagt, da er aus heidnischer Zeit stammen muß. Die gleichen Motive wurden nämlich in Schweden auf Runensteinen aus christlicher Zeit (1060) gefunden.

Im Inneren findet man reich mit Schnitzereien verzierte Säulenköpfe in europäisch-normanischen Stil mit Figuren im leichten Relief. Die Innenausstattung der Kirche ist von den nachreformatorischen Veränderungen geprägt, die mittelalterliche Form des Kirchenraumes dagegen erhalten geblieben. Die ältesten Teile der Einrichtung stammen aus dem 12. Jahrhundert, doch das geschützte Gestühl, die Empore, der Chorschrank und die Galerie aus dem 17. Jahrhundert.

Die Urnes Stabkirche ist auf der UNESCO-Liste des Weltkulturerbes aufgeführt.

Borgund Stabkirche

Im engen, langgestreckten Tal im Inneren des Sognefjords, von üppiger Vegetation und steilen Felsen umgeben, liegt die Borgund Stabkirche. Sie stammt aus den letzten Jahrzehnten des 12. Jahrhunderts, und ist dem heiligen St. Andreas geweiht.

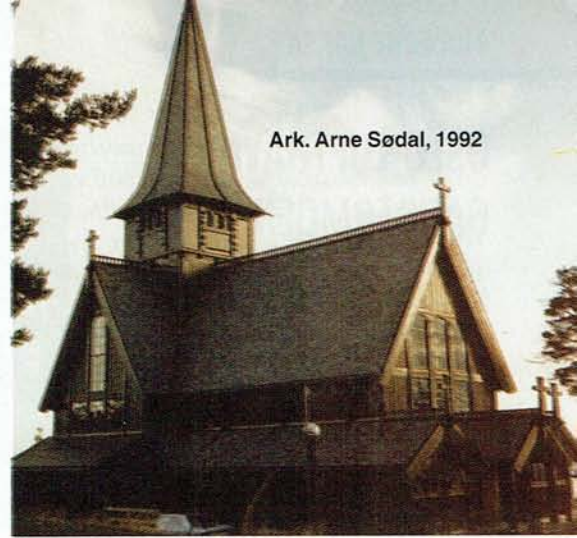
Die Kirche ist mit drei Schiffen, einem Chor und einer Apsis ausgestattet, und um das gesamte Gebäude führt ein Svalgang herum. Besonders das Westportal ist mit Schnitzereien reich verziert. Unter den heute noch existierenden Stabkirchen ist Borgund die am besten erhaltene, mit ihrer äusseren Vielfalt mit Dach, Giebeln, Türmen und Drachenköpfen. Mehrere Restaurierungen anderer Stabkirchen wurden mit Borgund als Vorbild ausgeführt. Die Innenausmückung ist einfach, und der Kirchenraum liegt fast im Dunkeln. Von der ursprünglichen Ausstattung ist leider nichts mehr übriggeblieben, der Altar und die Kanzel stammen aus nachreformatorischer Zeit.



Urnes stavkirke: Norges eldste. På UNESCOs verdensarvliste. Die älteste Stabkirche ihrer Art, erbaut 1130-1150.



Die Dekorationen sind in traditionellem Handwerk gefertigt. Holmenkollen kapells interiør er gjort i tradisjonell stil.



Ark. Arne Sodal, 1992

Holmenkollen kapell

Kapellet ble først bygget i 1903 etter tegninger av arkitekt Peter Andreas Holger Sinding-Larsen som en paneltre kirke med stolpekonstruksjon.

Den ble påtømt av satanister og brant helt ned i 1992. Et tidlig ønske fra kirkelig og offentlig hold om å bygge et moderne kapell ble fort overdøvet av et folkelig krav om å bygge en kirke som lignet mest mulig. Med halvparten av midlene fra privat innsamling ble ett nytt kapell tegnet av siv. ark. Arne Sodal og ferdigbygget i 1996. Det nye kapellet er bygget som en ekte stavkirke med massive plank og søyler i veggene av tettvokst furu fra Rauland og Heidal. Buer er laget av massive granrøtter og kun gamle håndverksteknikker er benyttet. For å muliggjøre byggingen ble det først laget en 3-dimensjonal modell med alle kapellets bestanddeler på data. Tegningene fra denne var grunnlaget for produksjon av alle delene i Vågå for så å bli kjørt på lastebil til Holmenkollen og satt sammen som et byggesett.

Kapellet har fått nye formelementer fra stavkirker og fått mer profilering og treskjæring hentet fra dragestilen. Kapellet fungerer som en ny arbeidskirke som tilfredsstiller alle moderne krav. I tillegg til kirkerommet finnes nå forsamlingshall, kjøkken og møterom. Allerede er kapellet et kjært landemerke og populær turistattraksjon med venteliste for vielse på ett år.

Die Holmenkollen Kapelle wurde das erste Mal im Jahre 1903 nach Zeichnungen von Architekt Holger Sinding Larsen als eine Holzgetäfelte Kirche auf Pfostenkonstruktion errichtet.

1992 fiel die Kirche einer Brandstiftung durch Satanisten zum Opfer. Schon früh hegte man in kirchlichen und öffentlichen Kreisen den Wunsch, eine ganz neue und moderne Kapelle zu bauen. Dies wurde jedoch von der Forderung der Allgemeinheit, eine Kirche zu errichten, die der alten möglichst ähnlich war, übertönt. Die rekonstruierte, von Architekt Arne Sodal entworfene Kapelle wurde im Jahre 1996 eingeweiht.

Die neue Kapelle ist in der gleichen Bauweise wie die 30 noch erhaltenen norwegischen Stabkirchen aus dem Mittelalter (ca. Jahr 1000) konstruiert. Diese Bauweise geht ursprünglich auf Erfahrungen aus dem Schiffsbau der Wikinger zurück.

Die Architektur der Kapelle ist eine Weiterentwicklung des nationalromantischen Drachenstils der Jahrhundertwende. Baumaterial ist langsam wachsende Kiefer aus den norwegischen Bergen. Runde Holzsäulen halten die massiven, mit Tannenwurzeln versteiften Bretterwände. Alle Teile sind kunstfertig zusammengefügt und mit Schafwolle, Hanf und Holzteer abgedichtet. Diese Kirche wird wie die erhaltenen Stabkirchen sicher noch 1000 Jahre überdauern können. Mit ihrer 32 Meter hohen Spitze ist die Kapelle das höchste, nur auf der Stabkirchenbauweise basierende Gebäude Norwegens.

<http://byen.org/kapell.html>

De norske stavkirkene regnes som verdensarkitektur. Deres eiendommelige design og intrikate konstruksjon representerer det fineste av norsk middelalder, såvel i byggeteknikk som kunsthåndverk. Bare 28 av en gang så mange som kanskje over 1000 har motstått tidens tann, de eldste av dem har overlevd i over 900 år.

Urnes stavkirke, som ligger i Luster i Sogn, rager 100 meter over havet, med en fantastisk utsikt til fjorden. Folk har siden slutten av Vikingetiden kommet roende eller seilende til Urnes, for å samles i bønn. Selv idag kommer de fleste besøkende sjøveien med en liten, gammel ferge som krysser fjorden.

Urnes er sikkert den eldste stavkirken av sitt slag, bygget 1130 – 1150. Likevel stammer de vesentligste delene av kirken fra et enda eldre gudshus. Ved å grave under kirken, fant arkitekt Håkon Christie i årene 1956 – 57 sporene etter en eldre, mindre kirke i form av pælavtrykk i grunnen. Fra denne eller en enda eldre kirke skriver de eldste utsmykningene seg. Bare i Urnes stavkirke finner vi disse spesielle utsmykningene, den såkalte Urnes-stilen, som tilhører vikingtidens aller seneste stilepoke. Men det er ikke dermed sagt at den er fra den hedenske tid. Det samme motivet (bildet t. h. motstående side) finnes nemlig også i Sverige på en runestein fra kristen tid (1060).

II kirkens indre finner man tallrike utskjæringer av søylehoder i europeisk-normannisk stil med figurer i lett relieff. Interiøret i kirken er preget av tiden etter Reformasjonen, men den middelalderiske formen på kirkerommet er imidlertid beholdt. De eldste deler av innredningen stammer fra det 12. århundre, mens prekestolen, galleriet og koret er fra det 17. århundre.

Urnes Stavkirke er oppført på UNESCOs liste over verdens kulturarv.

Borgund Stavkirke

I den trange og langstrakte dalen innerst i Sognfjorden, ommgitt av tett vegetasjon og bratte fjell, ligger Borgund Stavkirke. Den stammer fra slutten av 1100-tallet og er viet apostelen Andreas.

Kirken består av tre skip, kor og apsis med svalgang rundt hele kirken. Særlig vestportalen er rikt dekorert med utskjæringer. Blant stavkirkene som fremdeles eksisterer, er Borgund med sitt ytre mangfold med tak, gavler, tårn og dragehoder den best bevarte. Borgund har vært modell for restaureringer av flere andre stavkirker. Utsmykningen i kirkens indre er enkel, og kirkerommet ligger nesten i mørke.

Dessverre er intet av det opprinnelige interiøret bevart, altertavlen og prekestolen stammer fra tiden etter Reformasjonen.

OSLO LUFTHAVN – GARDERMOEN

Etter en internasjonal arkitektkonkurranse ble Aviaplan i 1990 engasjert for å lage planen for en ny hovedflyplass på Gardermoen.

Det bærende prinsipp i planleggingen og prosjekteringen av ekspedisjonsbygningen på Gardermoen var å skape enkelhet. Rolige flater, naturmaterialer, lys, enkelhet og oversiktlighet er nøkkelbegreper.



Det norske preg som passer for en ny hovedflyplass kan man finne ved å kombinere bruk av materialer, form, lys, teknologi og bygningskonstruksjoner på en måte som vi ikke før har sett, men som i de kommende tiår kanskje vil bli oppfattet som norsk på sitt beste. Interiørene er sterkt preget av norske naturmaterialer. De store gulvflatene på bakkenivå er belagt med sten. Gulvet over, avgangsnivået, fremstår som en plate, kledd med tremateriale på undersiden og delvis på oversiden. De mest slitasjutsatte områdene er belagt med lys sten. De innvendige bygningene og andre elementer i interiøret er kledd med løvtré på en måte som demonstrerer avansert norsk treproduksjonsteknologi. Sentralbygningen består av et stort tak båret på 30 frittstående betongsøyler. Bakkenivå er for de ankomende passasjerer mens avreisende er på øvre plan. Under taket står to selvstendige bygninger som inneholder passasjerservice, kommersielle arealer og kontorer.

Det er benyttet store glassfasader som gjør bygningen åpen og samtidig gir kontakt med naturen. Lyset slippes inn gjennom vegger og tak og skaper ulike stemninger i bygningen avhengig av årstid og tid på døgnet. Den har en utstrakt bruk av naturmaterialer: tre, sten, betong og glass og er utført med en høy håndverksmessig kvalitet. Detaljer viser norsk håndverkstradisjon, eksempelvis i rekkverk med fine sammenstillinger av tre og metall.

Konstruksjonene

Taket uttrykkes som et enkelt og selvstendig system delt i to spenn og bæres på kraftige søyler med 18 m avstand. Taket konstrueres i parvise hovedbjelker i tre. Hovedbjelkene gis en "møbelkvalitet" i utformingen av undergurt og innkleddede sideflater. Sekundærbjelkene lages av fagverk i tre som tilsløres av en lys perforert metallplatehimling, som samtidig slipper igjennom overlys og reflekterer kunstlys nedenfra.



**BYGGHERRE/
BAUHERR:
Oslo Lufthavn AS
(OSL)
ARKITEKT/
ARCHITEKT:
Aviaplan AS
Hovedpartnere i
dette prosjektet/
Hauptpartner in
diesem Projekt:
Niels Torp arki-
teker, Narud-
Stokke-Wiig Arki-
teker & Plan-
leggere/
Architekten &
Planer, Skaarup
& Jespersen
arkitekter & by-
planleggere/
Architekten &
Stadtplaner,,
Hjellnes Cowi (In-
geniører/ Ingenie-
ure): Niels Torp
(Architektbüro),
Narud-Stokke-
Wiig, Skaarup &
Jespersen
Hjellnes Cowi.**

Limtrebjelker

Limtreteknologien som er brukt i takbjelkene på Gardermoen, er forskningsbasert. Det er en videreføring av teknologi utviklet i forbindelse med OL-hallene på Lillehammer. Flere fagmiljøer ved Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet (NTNU) har samarbeidet med Moelven Limtre.

I sterk konkurranse med stålkonstruksjoner og etter flere prosjektforslag fra Moelven, valgte styret i Oslo Hovedflyplass Gardermoen, limtre til takkonstruksjonene for Ekspedisjonsbygningen og piler.

Standardiserte limtrebjelker brukes ofte som en erstatning for konstruksjoner i heltre, men er også med på å utvide bruken av tre som bærende konstruksjoner i bygg. Dette skjer i så fall på bekostning av andre materialer. Fordelene med å bruke limtre, er et større utvalg dimensjoner enn for produkter av heltre, bedre formstabilitet og gode styrke egenskaper i forhold til vekt og volum. Limtre er også enkelt å tilpasse på byggeplass og det har arkitektoniske kvaliteter som andre produkter ikke har.





ZENTRALFLUGHAFEN OSLO LUFTHAVN – GARDERMOEN

Nach einem internationalen Architektenwettbewerb erhielt Aviaplan 1990 den Zuschlag für den Plan eines neuen Zentralflughafens in Gardermoen nördlich von Oslo. Der Hauptplan wurde im Zeitraum 1990-1992 ausgeführt. Er bildete die Grundlage für die weitere Projektierung und den Bau des Flughafens.

Das tragende Prinzip in der Planung und Projektierung des Terminalgebäudes in Gardermoen war es, Schlichtheit zu schaffen. Zentrale Aspekte sind ruhige Flächen, Naturmaterialien, Licht, Schlichtheit und Übersichtlichkeit.

Den norwegischen Ausdruck, der für einen neuen Zentralflughafen

holzbau 1/06

passt, erkennt man, weil Materialien, Form, Licht, Technologie und Gebäudekonstruktionen in einer bisher nicht gekannten Art und Weise kombiniert wurden. Diese Kombination wird in den kommenden Jahrzehnten möglicherweise als „norwegisch, im besten Sinne des Wortes“ aufgefasst. Die Einrichtung ist sehr stark von norwegischen Naturmaterialien geprägt. Die großen Bodenflächen im Erdgeschoss sind mit Stein ausgelegt. Der Boden im Abflugbereich erscheint als Platte, die mit Holzmaterialien auf der Unterseite und teils auf der Oberseite ausgekleidet ist. Die Flächen mit der höchsten Beanspruchung sind mit hellem Stein ausgelegt. Die Räume im Inneren des Terminals und andere Elemente im Interieur sind mit Laubholz in einer Weise getäfelt, die eine ausgereifte norwegische Holzproduktionstechnologie widerspiegelt. Das Zentralgebäude besteht aus einem großen Dach, das von 30 frei stehenden Betonsäulen getragen wird. Das Erdgeschoss ist den ankommenden Passagieren vorbehalten, der Abflugbereich liegt darüber. Unter dem Dach stehen zwei selbständige Gebäude, in denen sich Passagierservice, Geschäfte und Büros befinden.

Mithilfe großer Glasfassaden öffnet sich das Gebäude, und gleichzeitig wird der Kontakt zur umgebenden Natur hergestellt. Das Licht dringt durch Wände und Dächer nach innen und vermittelt je nach Jahres- und Tageszeit verschiedene Stimmungen im Inneren. So weit es geht wurden Naturmaterialien wie Holz, Stein, Beton und Glas verwendet, und die Ausführung ist von hoher handwerklicher Qualität. In den Details wie beispielsweise den Geländern, in denen Holz und Metall eine harmonische Einheit bilden, kommen norwegische Handwerkstraditionen zum Ausdruck.

Die Konstruktionen

Das Dach zeigt sich als ein einfaches und selbständiges, in zwei Stützbögen aufgeteiltes System, das von massiven Säulen im Abstand von 18 Metern getragen wird. Es ist aus paarweisen Hauptbalken konstruiert. In der Gestaltung des Untergurts und mit eingekleideten Seitenflächen haben die Hauptbalken einen „Möbelcharakter“. Die Sekundärbalken bestehen aus Holzfachwerk, das von einer hellen perforierten Metallplattendecke verhüllt wird, die gleichzeitig Licht von oben durchlässt und künstliches Licht von unten reflektiert.

Leimholzbalken

Die Leimholztechnologie, wie sie in den Dachbalken in Gardermoen zum Einsatz kommt, ist das Ergebnis umfangreicher Forschungen. Es ist die Verfeinerung einer Technologie, die im Zusammenhang mit den Olympiahallen in Lillehammer entwickelt wurde. Verschiedene Fachkreise an Norwegens Technisch-Naturwissenschaftlicher Universität (NTNU) in Trondheim haben dabei mit dem Hersteller Moelven Limtre zusammengearbeitet.

Im harten Wettbewerb mit Stahlkonstruktionen und nach Einreichen mehrerer Projektvorschläge durch Moelven Limtre entschied sich der Vorstand des Zentralflughafens Oslo Hovedflyplass Gardermoen für den Einsatz von Leimholz in den Dachkonstruktionen des Terminalgebäudes und der Fluggastbrücken.

Genormte Leimholzbalken werden oft statt Konstruktionen aus Massivholz verwendet, tragen aber auch zum erweiterten Einsatz von Holz in tragenden Gebäudekonstruktionen bei. Infolge dessen sind weniger andere Materialien erforderlich. Die Vorteile beim Einsatz von Leimholz sind ein größeres Spektrum an Abmessungen als bei Produkten aus Massivholz, eine höhere Formstabilität und eine hohe Materialstärke im Verhältnis zum Gewicht und Volumen. Leimholz lässt sich auch dem Bauplatz leichter anpassen, und es hat architektonische Qualitäten, die andere Produkte nicht bieten.

Das samische Parlament in Karasjok

Sametinget

Sametinget ist das Parlament der samischen Minderheit in Norwegen. Im Gebäude befinden sich auch die Sonderbibliothek und das Archiv der Samen. Es ist mit unbehandeltem Lärchenholz ausgekleidet und wird im Laufe der Zeit wie viele andere ältere Holzgebäude in der Region deutlich grauer werden.

Arkitekt:
Stein Halvorsen AS
sivilarkitekt
MNAL, Christian A.
Sundby, sivil-arki-
tekt MNAL.
Ferdigstilt/Fertig-
stellung: 1997 -
2000. Byggherre
Bauherr: Statsbygg.

Sametinget er Samenes parlamentsbygning i Norge. Bygningen inneholder også samenes spesialbibliotek og arkiv. Den er kledd i ubehandlet lerk og kommer med tiden til å forandres til en grå farge. Skala lik mange av de eldre trebygningene i regionen.

I 2001 mottok Stein Halvorsen AS Statens Byggeskikkpris og i 2002 Nord-Norges Arkitekturpris for Sametinget. Prosjektet har fått stor oppmerksomhet og anerkjennelse, også internasjonalt, for måten den samiske kultur er tolket og omsatt i et moderne og originalt svar.

De enorme viddene uten de romdannende formasjoner var utgangspunktet for å bruke innhegningen som tema. Huden eller veggen begrenser og beskytter alle funksjoner i bygningen, veggene hegner om og samler menneskene.

Mens lufta dirrer av kulde i det iskalde lyset skal menneskene oppleve varme og beskyttelse innendørs. Hele huset skal gi signaler om et interiør krystallklart avgrenset fra den robuste naturen. Den skråstilte ytterveggen, innhegningen, reiser seg direkte fra lyngen. Det tydelige sjiktet mellom ute og inne er forsøkt forsterket ved at man går inn i bygningen direkte, overgangen mellom ute og inne er like entydig som i lavvoen.

Arkitektonisk utførelse

Eksteriører så vel som interiører er utført i varme materialer, utvendig sibirisk lerk, innvendig ubehandlet furu. Detaljeringen er slik at synlige konstruksjoner i størst mulig grad er en del av ornamentikken. I tillegg til treverk er enkelte stålkonstruksjoner eksponert både ute og inne. Samspillet mellom treverk og stål gir huset en moderne karakter samtidig som det er gir assosiasjoner til bygde elementer i samisk tradisjon.

Av viktighet har det også vært at huset blir stående i et naturlandskap med lyng og mose, ikke et kultivert landskap. Materialer, detaljering og farge skal uttrykke et tidløst hus. En naturlig form for gjenbruk er en del av den samiske kultur, treverket er således også et symbol på dette. Aldringsprosessen vises hurtig og vakkert i lerketre – denne sølvgrå patinaen får huset til å gli inn i landskap og historie.

I m Jahre 2001 erhielt das Architektenbüro Stein Halvorsen AS für dieses Bauwerk den Preis des norwegischen Staates für herausragende Baukultur, im darauffolgenden Jahr den Nordnorwegischen Architekturpreis. Für die Art und Weise, wie samische Kultur gedeutet und in einem modernen und originalen Gebäude umgesetzt wurde, weckte das Projekt auch international große Aufmerksamkeit und Anerkennung.

Die enormen Weiten ohne die raumbildenden Formationen waren Ausgangspunkt für die Verwendung der Umhegung als Thema. Die Haut oder Wand beschränkt und schützt alle Funktionen im Gebäude, die Wände beschützen und sammeln die Menschen. Während die Luft vor Kälte in dem eiskalten Licht zittert, sollen die Menschen im Gebäudeinneren Wärme und Schutz empfinden. Das gesamte Haus vermittelt Impulse eines Interieurs, das kristallklar von der robusten Natur getrennt ist.

Architektonische Ausführung

Äußere Gestaltung und Einrichtung sind in warmen Materialien ausgeführt ^ sibirische Lärche außen, unbehandelte Kiefer innen. Bei der Detailgestaltung hat man versucht, sichtbare Konstruktionen so weit wie möglich in die Ornamentik zu integrieren. Neben den Holzelementen sind innen wie außen einzelne Stahlkonstruktionen exponiert. Das Nebeneinander von Holz und Stahl gibt dem Haus einen modernen Charakter, während gleichzeitig Assoziationen zu Elementen in der samischen Bautradition erlaubt sind.

Wichtig war auch, dass das Haus in einer Naturlandschaft mit Heidekraut und Moos und nicht in einer Kulturlandschaft steht. Materialien, Detailgestaltung und Farbe sollen die Zeitlosigkeit des Hauses betonen. Natürliche Formen der Wiederverwendung sind Bestandteil der samischen Kultur, und Holz ist somit auch ein Symbol dafür. Der Alterungsprozess im Lärchenholz zeigt sich schnell und ästhetisch ansprechend – mit seiner silbergrauen Patina gleitet Sametinget schrittweise in die Landschaft und Geschichte.

Günstig nach Norwegen!

Berlin - Bergen oder Oslo ab €25*

Hamburg - Oslo ab €25*

Düsseldorf - Oslo ab €25*

München - Oslo ab €25*

Buchen Sie online unter
www.norwegian.no
oder per Telefon:
0047-21490015

*+ Steuern und Abgaben One way



norwegian.no

Preise inkl Steuern/Abgaben One way: Berlin - Oslo/Bergen total ab €39, Hamburg - Oslo total ab €37, Düsseldorf - Oslo total ab €42 und München - Oslo total ab €44. Bei Buchungen via Telefon oder Reisebüro fallen zusätzliche Kosten an. Die Anzahl der Plätze ist limitiert. Es gelten besondere Regeln. Kinder unter 16 Jahren mit Begleitperson erhalten Rabatt. Preis-, Regel-, Gebühren- und Wechselkursänderungen sind vorbehalten. Oslo-Kirkenes wird nur im Sommer befliegen. Preise gültig ab August 2006.



Enebolig på
Hisøya i Arendal.
Byggeår 1994.
Arkitekter Bjørn
Barekstein og
Terje Thorstensen



STIFTELSEN
BYENS FORNYELSE



Stiftelsen Byens Fornyelse er et nettverk av arkitekter, kunsthistorikere, skribenter og andre interesserte som arbeider for å gjøre tradisjonsbaserte alternativer innen arkitektur og stedsutvikling kjent.

St. Olavs gate 9, N-0165 Oslo, Norge. Tlf. +47 92 622 626
Fax +47 22 36 49 93. Prosjektleder Audun Engh.
audun.ENGH@broadpark.no eller geir.steigan@byen.org

Hotellet som brant

Turtagrø

Turtagrø Hotell brant ned til grunnen 23. januar 2001. Gjenoppbyggingen av hotellet er basert på et ønske om både å bevare det beste ved karakteren til hotellet slik det var og samtidig tilfredsstillende moderne krav til komfort og bygningsuttrykk. Prosjektet er basert på et nært utviklingssamarbeide med Ole Berge Drægri som hotellets eier.

Det arkitektoniske uttrykket er framkommet som et resultat av flere parametre:

- Hensyn til eksisterende arkitektonisk uttrykk i det gjenstående annekset.
- Minnet om det nedbrente hotell
- Ønske om blikkfang og "scene" for hotellets aktiviteter.
- Tilhørighet til fjellheimen.

Resultatet søker således et moderne uttrykk med tilknytning til både sted og historie.

Hoveddisposisjon:

Inngang etableres med en utvendig trapp for imøtekommenhet og sosialt samvær.

Fellesfunksjoner fordeles på underetasje og 1. etasje. Hovedetasjen inndeles klart i en betjent og en betjenende sone, og med optimale lys- og utsiktssituasjoner for de respektive arealer. Denne organisering innehar samtidig minnet om det gamle hotellet.

Hotellrom:

22 hotellrom er fordelt på 2., 3. etasje. I tillegg kommer tårnetasje med suite. Tårnsuite kan ses med en utvidet bruksmulighet, som brudesuite, meditasjonsrom eller møterom. Baderom etableres mellom hotellrom, med alternerende muligheter for utsikt til fjellheimen fra badekaret. Sammenheng mellom baderom og hotellrom tenkes fleksibel gjennom en stor skyvedør. Rommenes karakter søkes enkel, med for en stor del veggfast innredning.

Am 23. Januar 2001 brannte das Turtagrø Hotell bis auf die Grundmauern nieder. Dem Wiederaufbau des Hotels liegt der Wunsch zugrunde, einerseits das Beste des ursprünglichen Hotelcharakters wieder neu zu erschaffen und gleichzeitig moderne Anforderungen an Komfort und Bauausdruck zu erfüllen.

Das Projekt wurde in einer engen Zusammenarbeit mit dem Hotelbesitzer Ole Berge Drægri verwirklicht. Der architektonische Ausdruck ist das Ergebnis mehrerer Parameter:

Rücksicht auf den existierenden architektonischen Ausdruck im erhalten gebliebenen Nebengebäude;

Erinnerung an das abgebrannte Hotel;

Wunsch nach einem Blickfang und einer "Bühne" für die Aktivitäten des Hotels;

Zugehörigkeit zur umgebenden Bergwelt.

Das Ergebnis strebt somit einen modernen Ausdruck mit Bezug zum Ort und zur Geschichte an.

Grobaufteilung:

Der Eingang besteht aus einer äußeren Treppe, die Entgegenkommen und soziales Beisammensein signalisiert. Die Gemeinschaftsfunktionen werden auf Unter- und Erdgeschoss verteilt. Die Hauptetage wird deutlich in einen bedienten und einen unbedienten Bereich unterteilt, und in beiden Bereichen ist für optimale Licht- und Aussichtsverhältnisse gesorgt. Diese Aufteilung bewahrt zugleich die Erinnerung an das alte Hotel.

Hotelzimmer:

Die 22 Gästezimmer verteilen sich auf den 1. und 2. Stock. Hinzu kommt die Turmetage mit der Suite. Die Turmsuite bietet größere Nutzungsmöglichkeiten unter anderem als Hochzeitssuite, Meditationsraum oder Sitzungszimmer.

Die Badezimmer befinden sich zwischen den Hotelzimmern, und von der Badewanne aus hat man wechselweise Aussicht auf die Bergwelt. Die Verbindung zwischen Bade- und Hotelzimmer ist durch eine große Schiebetür und damit flexibel gestaltet. Man hat versucht, den einfachen Charakter der Zimmer beizubehalten. Aus diesem Grund sind auch große Teile der Einrichtung in der Wand verankert.

Turtagrø Hotell
Arkitekt/Architekt: Jarmund / Vignæs AS arkitekter MNAL v/Einar Jarmund og Håkon Vignæs
Byggeår/Baujahr: 2001 - 2002
Byggherre/Bauherr: Ole Drægri



Oppdraget ble tildelt på bakgrunn av førstepremie i en innbudt arkitektkonkurranse. Eksisterende universitet er bygget ut med 9000 m², i tillegg er eksisterende bygg delvis rehabilitert. Nybygget rommer undervisningsfasiliteter og kontorer i tillegg til bibliotek, laboratorier, lager, verksteder, og nye lokaler for Svalbard Museum.

Svalbard Forskningspark

Svalbard Forskningspark
 Byggeperiode/ Erbaut : 2003 -2005
 Byggherre/ Bauherr: Statsbygg
 Arkitekt/ Architekt: Jarmund/Vigsnæs
 AS Arkitekter MNAL. Einar Jarmund,
 Håkon Vigsnæs & Alessandra
 Kosberg



Forschungspark Svalbard: Grundlage des Auftrags war der siegreiche Entwurf in einem Architektenwettbewerb. Die existierende Universität wurde um 9000 m² erweitert, außerdem wurde das existierende Gebäude teilweise rehabilitiert. Der Neubau enthält Unterrichtsräume und Büros, dazu die Bibliothek, Labors, Lager, Werkstätten und neue Räume für das Svalbard Museum.

Bygget er flere ganger større enn noe annet på Svalbard. Usikkerheten omkring konsekvensene av dette har nødvendiggjort spesiell fokusering på klimatekniske og miljømessige forhold.

Bygningen er utformet med henblikk på et innvendig klimaskjermet campus-område. Fellesrommene har en variert romlig dynamikk med vekslende forhold til utsikt og dagslys. De offentlige rommene, som har trekledde gulv, tak og vegger, skal være attraktive sosiale og faglige møteplasser også i den mørke og kalde årstiden. Omfattende tekniske føringer ligger skjult og influerer forholdet mellom byggets utvendige form og den innvendige utforming av fellesarealene.

Den kobberkledd klimahuden er strukket rundt funksjonene. Formen på skallet refererer seg til landskapet på Svalbard, samtidig som det føyer seg etter vindstrømmer og snødrift. For å unngå ekstreme fonnformasjoner, har utviklingen av bygningsformen blitt testet i digitale snedriftsmodeller. Geometrien har vist seg å være fleksibel i forhold til endringer både som følge av klimastudiene og programendringer i prosjekteringsfasen. Som alle bygg på Svalbard står bygget hevet på peler ^ pelene er fundamentert direkte i permafrosten, og bygget er hevet for å unngå nedsmelting av denne.

Hovedkonstruksjonen består i hovedsak av trevirke for å lette tilpasning og bearbeiding av bygningskonstruksjoner på stedet og forhindre kuldebroer i konstruksjonen. Benyttelsen av prefabrikerte løsninger er liten fordi transportmuligheter er begrenset i store deler av året, og feilleveranser ville kunne medføre store forsinkelser. Innvendig i fellesarealene er det benyttet panel av furu og parkett av ask.

Das Gebäude ist um ein Mehrfaches größer als jedes anderes Haus auf Svalbard. Da man sich bezüglich der Konsequenzen dieser Gebäudegröße unsicher war, war es notwendig, Fragen des Klimas und der Umwelt stark in den Mittelpunkt zu rücken.

Das Gebäude wurde im Hinblick auf einen nach innen gewandten und damit vom Wetter geschützten Campusbereich gestaltet. Die Gemeinschaftsräume zeichnen sich durch eine räumliche Dynamik mit wechselnden Bedingungen für Aussicht und Tageslicht aus. Die öffentlichen Räume mit ihren Fußböden, Wänden und Decken aus Holz sollen auch in der dunklen und kalten Jahreszeit attraktive soziale und fachliche Treffpunkte sein. Umfangreiche technische

Vorgaben sind versteckt und prägen das Verhältnis zwischen der äußeren Form des Gebäudes und der Gestaltung der Gemeinschaftsflächen im Inneren.

Gemeinschaftsflächen wurde mit Kiefernholz getäfelt und mit Eschenparkett ausgelegt.

Ein Stück Norwegen in Deutschland:

Kongsnæs

Für die norwegische Holzbaukunst sind neben dem horizontalen Blockbau auch vertikal konzipierte Holzbauwerke typisch, die mit ihren Konstruktionsprinzipien auf Norwegens einzigartigen Beitrag zur europäischen Architekturgeschichte zurückgehen: Die mittelalterlichen Stabkirchen.

Nach Jahrhunderten der Regierung durch Dänemark fällt Norwegen im Ergebnis der Napoleonischen Kriege 1814 an Schweden. Es beginnt eine Zeit der Suche nach nationaler Identität, die in der Baukunst dazu führt, dass sich zahlreiche Architekten wieder auf die reichen Traditionen der mittelalterlichen Holzbaukunst Norwegens besinnen. Neben öffentlichen Gebäuden entstehen in dieser Periode der so genannten Nationalromantik ab Mitte des 19. Jahrhunderts auch zahlreiche Wohngebäude im „Drachenstil“. Ab 1884 werden sogar Typenbauten in

Fertigbauweise, u.a. von der Strømmen Trevarefabrik, angeboten.

**Damals
«Kaiserliche
Matrosen-
station
Kongsnæs in
Potsdam».
Nun Kultur-
denkmal?**



Restaurant Hasselbakken, im park St.Hanshaugen, Oslo, Norwegen – Architekt Holm Hansen Munthe. Wiederaufbau als Zwillingprojekt mit Kongsnæs in Potsdam?

Außerhalb Norwegens sind nur wenige Beispiele dieser landestypischen Architektur zu finden. Besondere Aufmerksamkeit verdient deshalb das in Teilen noch erhaltene Gebäudeensemble der ehemaligen Kaiserlichen Matrosenstation Kongsnæs in Potsdam, das vom norwegischen Architekten Holm Hansen Munthe in den Jahren 1892 bis 1896 errichtet wurde.

Unmittelbar nach einer seiner ersten Norwegenfahrten fasst Kaiser Wilhelm II. den Entschluss, den vorgesehenen Neubau der Matrosenstation am Potsdamer Jungferensee nicht, wie ursprünglich geplant, neugotisch, sondern „norwegisch“ ausführen zu lassen. Er beauftragt Holm Hansen Munthe, der in Christiania (Oslo) kurz zuvor das Frognerseteren-Restaurant und das Café auf dem St. Hanshaugen (oben) errichtet hatte, mit dem Projekt.

Die Nordlandfahrten Wilhelms II.
„Wilhelm Immer Reisefertig“ heißt es in der Verballhornung von Wilhelm I.R.

(Imperator Rex) über Kaiser Wilhelm II. Der zeitgenössische Volksmund nennt ihn den Reisekaiser...

Das Nordland spielt bei den jährlichen Reiseplanungen des Kaisers eine besondere Rolle: Zwischen 1889 und 1914 steuert die Kaiserliche Yacht „Hohenzollern“ 25 Mal das Nordland an. Wilhelm II. versteht den Begriff in sehr engem Sinne: Fast ausschließlich ist Norwegen mit seinen Fjorden an der Westküste Ziel seiner Nordlandreisen. Zu Land und Leuten entwickelt er ein sehr persönliches, aber auch wirklichkeitsfremdes Verhältnis. Er stiftet Denkmäler und Statuen und unterstützt 1904 die abgebrannte Stadt Ålesund mit dringenden Hilfsgütern und Geld für den Wiederaufbau.

Von jeder Nordlandfahrt bringt der Kaiser „Nordisches“ mit nach Hause: Er erwirbt Kunstgewerbe und Gemälde, Möbel und Tiertrophäen. Sogar norwegische Birken, Koniferen und Wildrosen für den Park Sanssouci in Potsdam werden auf den Reisen beschafft.

Schon 1890 entsteht der Wunsch auch norwegische Architektur nach Deutschland zu exportieren. So entstehen in den Folgejahren nach Entwürfen von Holm Hansen Munthe das Kaiserliche Jagdschloss und eine Stabkirche in Rominten (Ostpreußen) sowie die Matrosenstation Kongsnæs am Potsdamer Jungferensee.

Holm Hansen Munthe
Holm Hansen Munthe (1848-1898) studiert nach einer Maurerlehre in Christiania (Oslo) an der Polytechnischen Hochschule in Hannover, danach Anstellung und erstes kommunales Bauprojekt in Hildesheim. 1878 Rückkehr



Keiser Wilhelms Matrosstasjon «Kongsnæs» ved Potsdam slik den fremsto til 1945. Som første ledd i en gjenoppbygging, oppføres del av huset som en pavillion.

nach Christiania. Gründung eines selbständigen Büros für kommunale Bauprojekte. Ab 1897 hauptstädtischer Stadtbaumeister. Zahlreiche öffentliche Bauten wie Bahnhöfe, Sanatorien, Restaurants und Schulen. Munthe gilt als führender Vertreter des Drachensstils, Norwegens Variante des Jugendstils in der europäischen Architektur.

Kongsnæs 1892 - 1918

Direkt am Ufer des Jungfernsees nimmt Holm Hansen Munthe im Jahr 1892 zunächst das Hauptgebäude der Station, die besonders in den Giebelteilen reich verzierte Empfangshalle (Ventehalle), in Angriff. Wegen des engen Zeitrahmens für das Projekt greift er im Wesentlichen auf die Baupläne des in Oslo gerade fertig gestellten Cafés auf dem St. Hans Haugen (Hasselbakken-Restaurant) zurück und schafft mit der Potsdamer Empfangshalle praktisch ein Zwillingengebäude.

1893 kommt zur Empfangshalle zunächst ein Bootshaus für das kaiserliche Dampfschiff „Alexandria“. 1894/95 folgen drei weitere Gebäude im Stil norwegischer Wohnhäuser, deren Vorfertigung in der Strømmen Trevarefabrik erfolgt: Das Kleine Bootshaus/Werkstatt, die Matrosenunterkunft und das Wohnhaus des Stationsleiters (Kapitänshaus).

Den Namen Kongsnæs (konge: König; næs: Landzunge) erhält die Station im Jahre 1896: Zu den Gebäuden kommt ein hölzernes Zugangstor, das den nordisch stilisierten Namenszug und Drachenköpfe als Schmuck erhält.

Neben ihrer eigentlichen Bestimmung als Liegeplatz der kaiserlichen Schiffe spielt die Station 1897 auch eine Rolle im Zusammenhang mit der Entwicklung der Radiotechnik in Deutschland: Zwischen dem Turm der Heilandskirche in Sacrow und Kongsnæs finden die ersten erfolgreichen Versuche eines drahtlosen Funkverkehrs statt.

Kongsnæs 1919 - 1945

Mit der Abdankung Wilhelms II. nach dem Ersten Weltkrieg endet die Nutzung Kongsnæs' als Kaiserliche Matrosenstation.

Das Gelände wird Eigentum der Stadt Potsdam. Schon 1919 werden die drei Wohnhäuser des Gebäudeensembles vom Potsdamer Arbeiter- und Soldatenrat an private Mieter vergeben.

Empfangshalle, Bootshaus und Hafen dienen ab 1926 dem Kaiserlichen Yacht-Club und dem Yachtklub am Jungfernsee als Vereinsgebäude. Wegen der beschränkten räumlichen Gegebenheiten wird der Empfangshalle 1930 ein schlichter hölzerner Anbau in Hestia-Bauweise hinzugefügt.

Kongsnæs 1945 bis heute

Durch Beschluss brennen im April 1945 Empfangshalle, Bootshaus und Zugangstor nieder. Erhalten bleiben die drei Wohngebäude. Kongsnæs liegt jetzt im Grenzverlauf zwischen dem amerikanischen Sektor Berlins und der russischen Besatzungszone in Deutschland.

Die im August 1961 errichtete Berliner Mauer führt direkt über die Fundamente der abgebrannten Empfangshalle. 28 Jahre lang ist das Kongsnæs-Gelände weder von Potsdam noch von Berlin aus erreichbar. Lediglich die Mieter der Wohnhäuser behalten durch einen besonderen „Passierschein“ ihr Zugangsrecht.

Nach dem Fall der Mauer 1989 ist das seeseitige Stück des Kongsnæs-Geländes heute Teil der unter UNESCO-Schutz stehenden Potsdamer Kulturlandschaft. Neben vielfältiger italienischer, englischer, russischer und holländischer Architekturbeispiele in Potsdam kann das Gelände mit seinen beeindruckenden Gebäuden endlich auch wieder einen skandinavischen Akzent in der Landeshauptstadt setzen.

Der Förderverein Kongsnæs e.V.

Der 1999 gegründete Förderverein hat sich zum Ziel gesetzt, Kongsnæs als einzigartiges Beispiel norwegischer Holzbaukunst in Deutschland zu markieren. Die Gesamtanlage soll einer den besonderen Gegebenheiten der Potsdamer Kulturlandschaft gerecht werdenden Nutzung zugeführt werden.

Satzungsgemäß verfolgt der Verein das Ziel, die drei noch erhaltenen Kongsnæs-Gebäude denkmalgerecht zu sanieren, die Empfangshalle wiederzuerrichten und die historische Gartenanlage wiederherzustellen.

Durch die Arbeit des Fördervereins konnte im Jahr 2000 bereits das Kongsnæs-Zugangstor wiedererrichtet werden: Auf der Grundlage einer Expertise des Norsk Folkemuseums Oslo wurde in der Kaupanger Snikkarverkstad eine originalgetreue Nachbildung des Tores geschaffen und in Anwesenheit des Norwegischen Botschafters und des Potsdamer Oberbürgermeisters eingeweiht.

Mit einer bei der Osloer Stiftung Byens Fornylse in Auftrag gegebenen Projektstudie konnte der Verein 2005 ein allen denkmalpflegerischen Erfordernissen gerecht werdendes Sanierungskonzept für die drei Häuser sowie ein Konzept für den Wiederaufbau der Kongsnæs-Empfangshalle vorlegen.

„Vision“ des Fördervereins ist es, den Wiederaufbau der Kongsnæs-Empfangshalle mit dem Wiederaufbau ihres Osloer Zwillingengebäudes, dem 1936 abgebrannten Hasselbakken-Restaurant, zu verbinden (Zwillingprojekt).

Die Kongsnæs-Stiftung i.G.

Eine treuhänderische Stiftung unter dem Dach der Deutschen Stiftung Denkmalschutz

Die Kongsnæs-Stiftung i.G. ist eine nicht rechtsfähige Stiftung in der Verwaltung der Deutschen Stiftung Denkmalschutz. Sie fördert die Sanierung, Restaurierung, Erhaltung und Pflege des nach dem Denkmalschutzgesetz des Landes Brandenburg anerkannten Kulturdenkmals „Kaiserliche Matrosenstation Kongsnæs in Potsdam“. Dies erfolgt durch vielfältige Öffentlichkeitsarbeit und die Beschaffung finanzieller Mittel als Voraussetzung zur schrittweisen Erreichung des Stiftungszwecks. Mit einem Anfangsvermögen ausgestattet, ist die Stiftung als Aufbaustiftung konzipiert. Die Stifter werden sich um weitere Zustiftungen bemühen.

Kongsnæs kann mit Ihrer Hilfe eines Tages wieder als einzigartiges Zeugnis norwegischer Holzbaukunst in Deutschland erlebbar werden. Bitte unterstützen Sie die Arbeit des Fördervereins Kongsnæs e.V. durch einen finanziellen Beitrag oder werden Sie einer der Stifter der Kongsnæs-Stiftung.

Die drei Wohngebäude heute. De gjenværende bygninger av anlegget slik det fremstår i 2006. Det arbeides for at en stiftelse skal drive stedet som senter for tradisjonell trebyggerkunst eller lignende.



Die tre bevarte bygningene Die drei bewahrten Gebäude



Kapteinboligen idag Das Kapitänshaus heute



Mottagelseshallens interior Das Innere der Empfangshalle



Båthøus idag Das kleine Bootshaus heute



Kauseru, historisk foto Die Matrosenunterkunft (Historische Fotografie)



Kauseru idag Die Matrosenunterkunft heute

Et stykke Norge i Tyskland:

Kongsnæs

Den typisk norske trehuset har før vært horisontalt laftet. Stavkirken fra middelalderen, Norges viktigste bidrag til arkitekturhistorien, er representant for stavkonstruksjonen, det andre tradisjonelle og vertikale byggekonseptet.

Etter flere hundre år med dansk styre falt Norge i 1814, som et resultat av Napoleonskrigen, under svensk herredømme. Dette ble også starten på en søken etter en nasjonal identitet, som i byggekunsten førte til at tallrike arkitekter grep tilbake til byggetradisjoner fra middelalderkunsten. Ved siden av offentlige byggverk oppsto det i denne nasjonalromantiske perioden fra midten av 1800-tallet også tallrike bolighus i dragestil. Fra 1880-tallet blir til og med tilbudt typehus som ferdighus i denne stilen, bl.a. fra Strømmen Trævarefabrik.

Utenfor Norge finnes få eksempler på denne typisk norske byggestilen. Derfor fortjener matrosstasjonen Kongsnæs i Potsdam, som er et av de få bevart bygningsmiljøene, spesiell oppmerksomhet. Den ble tegnet av arkitekt Holm Hansen Munthe i årene 1892-1896 og oppført ved Jungfernsee.



Restaurant Hasselbakken, på St.Hanshaugen, Oslo – skadet i brann og revet 1936 –

– nå planlagt gjenoppbygget som tvillingprosjekt til Kongsnæs ved Potsdam (under).

Umiddelbart etter den første Norgesreisen tok Keiser Wilhelm II beslutningen om å oppføre matrosstasjonen i Potsdam i norsk stil og ikke i nygotikk, som opprinnelig planlagt. Han ga oppdraget om å tegne Matrosstasjonen til arkitekt Holm Munthe, som kort tid i forveien hadde tegnet og fått oppført restaurantene på Frognerseteren og St. Hanshaugen i Kristiania (Oslo).

Nordnorgesturene til Wilhelm II

”Wilhelm Ideligen Reiseklar” (”Wilhelm Immer Reisefertig”) sa tyskerne spøkefullt om Wilhelm I.R. (Imperator Rex), og ellers kalte samtiden ham for reisekeiseren.

Norge spilte en viktig rolle ved planleggingen av keiserens reiser. Mellom 1889 og 1914 seilte den keiserlige yachten Hohenzolleren 25 ganger til Norge. Når begrepet ”Nordland”

brukes, så er ikke Nordland eller Norge ment. Ordet brukes med en snever geografisk avgrensning som hovedsakelig innbefatter Vestlandet med sine fjorder. Keiseren utviklet et personlig, men noe virkelighetsfernt forhold til folk og land. Han gav som gaver statuer og støttet opp om den nedbrente byen Ålesund i 1904 med hjelpesendinger og midler til gjenreising.

Fra alle Norgesreisene hadde keiseren med seg noen nordiske gjenstander. Han kjøpte kunsthåndverksarbeider, malerier, møbler og jakttrofæer. Til og med norsk bjerk, nåletrær og vilddroser ble anskaffet på reisene til parken Sanssouci i Potsdam.

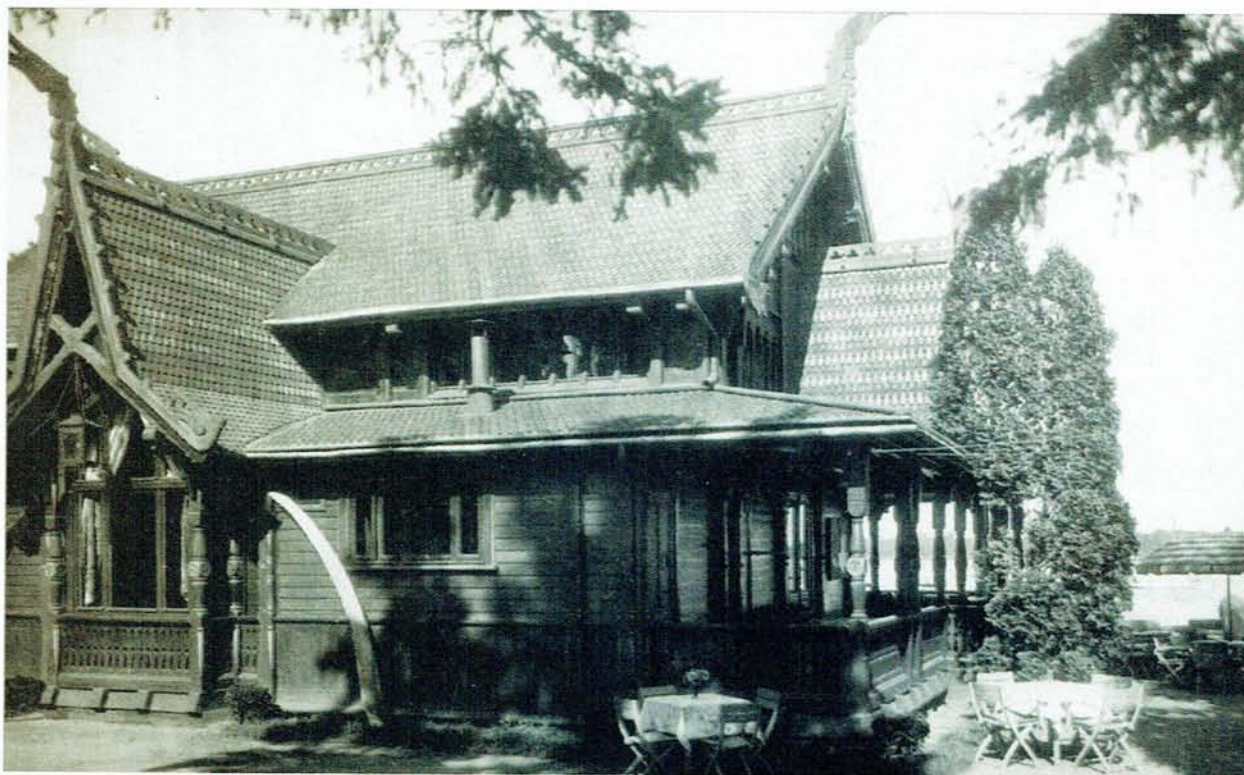
Allerede i 1890 oppsto ønsket om å importere norsk arkitektur til Tyskland. Slik fremkom i løpet av noen år utkast av arkitekt Holm Hansen Munthe til et keiserlig jaktstøt og en stavkirke i Rominten (Østpreussen) samt matrosstasjonen Kongsnæs ved Jungfernsee i Potsdam.

Holm Hansen Munthe

Holm Hansen Munthe (1848-1898) studerte etter murerlæren i Christiania (Oslo) ved den Polytekniske skolen i Hannover. Deretter fikk han ansettelse i et kommunalt byggeprosjekt i Hildesheim. Etter hjemkomsten til Christiania

i 1878 startet han sitt eget arkitektkontor for kommunale byggeprosjekter og utførte en rekke offentlige bygg som stasjoner, sanatorier, restauranter og skoler. Munthe tegnes som den mest fremtredende arkitekten for dragestilen, en norsk variant av Jugendstilen, som fant sin utbredelse samtidig i Europa.

Keiser Wilhelms Matrosstasjon «Kongsnæs» ved Potsdam slik den fremsto til 1945. Som første ledd i en gjenoppbygging, oppføres del av huset som en pavillion. Til høyre Keiserens yacht, dampskipet «Alexandria»



Kongsnæs 1892 – 1918

Direkte ved bredden av Jungferensee tok Holm Hansen Munthe i 1892 fatt på å reise hovedbygningen og mottakelseshallen på stasjonen med de rikt dekorerte gavlpartiene. På grunn av den stramme tidsfristen for prosjektet grep han tilbake til planene for den nettopp ferdigstilte restauranten Hasselbakken på St. Hanshaugen i Christiania (Oslo). Dermed skapte han tvillingbygninger.

I 1893 kom det i tillegg til mottakelseshallen et båthus for dampskipet "Alexandria". Han fulgte i 1894/95 opp med ytterligere tre bygninger i norske villastil, som ble produsert på Strømmen Trævarefabrik: Det lille båthuset med verksted, matroshuset og boligen for stasjonsbestyreren (kapteinshuset).

Navnet Kongsnæs fikk stasjonen i 1896. Dette ble markert ved bygging av en inngangsportall i tre med dragehoder som bærer navnet utskåret i en slags norrøn stil.

Ved siden av å være brygge og båt plass for keiserlige skip, spilte stasjonen i 1897 også en rolle i forbindelse med utviklingen av radioteknikken i Tyskland. Mellom tårnet i Heilanskirken i Sacrow og Kongsnæs gjorde man det første vellykkete forsøket med trådløst radiosamband.

Kongsnæs 1919 – 1945

Etter at keiser Wilhelms II måtte abdisere i 1918, sluttet også Kongsnæs å fungere som matrosstasjon. Området gikk over i byen Potsdams eie. Allerede i 1919 leide Potsdams arbeider- og soldatråd ut boligene til private.

Mottakelseshallen og båthuset fungerte fra 1926 som klubblokaler for den keiserlige yachtforeningen (Kaiserlicher Yacht Club) og Yachtklubben ved Jungferensee. På grunn av de trange romforholdene ble det i 1930 bygget på et enkelt tilbygg i tre i Hestia-teknikk.

Kongsnæs fra 1945 til i dag

Som følge av beskyting i april 1945, brant mottakelseshallen, båthuset og portalen ned til



grunnen. De tre boligene ble bevart. Kongsnæs ble liggende på grensen mellom den amerikanske sektoren og det russiske okkupasjonsområdet i Tyskland.

Muren som ble reist i 1961, gikk rett over fundamentene til den nedbrente mottakelseshallen. I 28 år var Kongsnæs-området utilgjengelig fra både Potsdam og Berlin. Bare beboerne i de tre boligene beholdt adgangstretten med spesiell adgangsgitimasjon ("Passierscheine").

Etter murens fall i 1989 ble Kongsnæs-området mot Jungferensee også en del av kulturlandskapet som er vernet gjennom UNESCOs verdensarvkonvensjon. Ved siden av mangfoldet av arkitektureksempler fra Nederland, Italia, England og Russland kan nå også dette området med sine spesielle bygninger gi et nordisk bidrag til hovedstaden.

Støtteforeningen Kongsnæs

Støtteforeningen som ble stiftet i 1999, satte seg som mål å synliggjøre Kongsnæs som et unikt eksempel på norsk trebygningstradisjon i Tyskland. Hele anlegget ønskes tatt i bruk til et egnet formål i samsvar med de spesielle forholdene som kjennetegner Potsdams kulturlandskap.

I henhold til foreningens statutter skal de tre gjenværende bygningene restaureres etter antikvariske prinsipper, mottakelseshallen skal gjenreises og det historiske hageanlegget rekonstrueres.

Støtteforeningens arbeid resulterte i at Kongsnæs-portalen ble rekonstruert og gjenreist i år 2000. Norsk Folkemuseum i Oslo bidro med ekspertise og Kaupanger Snikkarverkstad laget en tro kopi av portalen. Innvielsen fant sted i nærvær av den norske ambassadøren og Potsdams borgermester.

Stiftelsen Byens Fornyelse i Oslo utført i 2005 en prosjektstudie for restaurering og rehabilitering av de tre gjenværende husene på Kongsnæs og gjenreising av mottakelseshallen. Dette arbeidet tilfredsstillende på alle måter de antikvariske behovene og kravene som Støtteforeningen hadde. Støtteforeningens visjon er å knytte sammen som et tvillingprosjekt gjenreisningen av Kongsnæs-

hallen og rekonstruksjon av restauranten Hasselbakken på St. Hanshaugen i Oslo som ble brannskadet og revet i 1936.

I prosjektstudiet Kongsnæs/Hasselbakken er det som første trinn forutsatt å starte med gjenreisningen av Kongsnæs mottakelseshall. Først bygges det sydlige inngangspartiet i form av en paviljong, som siden blir bundet sammen med resten av hallen. Til gjennomføringen av det første byggetrinn foreligger det allerede et tilbud fra Raulandskademiet i Telemark.

Die Kongsnæs Stiftung i.G.

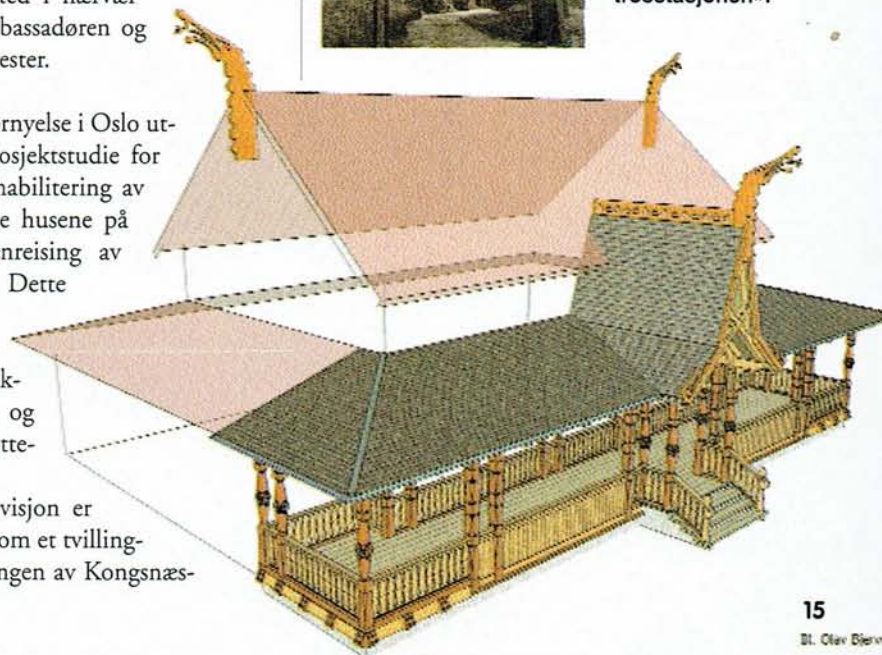
En alminnelig stiftelse under paraplyen til Deutschen Stiftung Denkmalschutz (Stiftelsen Tysk Kulturminnevern)

Stiftelsen Kongsnæs er en ikke-næringsdrivende stiftelse under forvaltning av Stiftelsen Tysk Kulturminnevern. Den fremmer rehabilitering, restaurering, bevaring og skjøtsel av kulturminnet "den keiserlige Matrosstasjonen Kongsnæs i Potsdam" som omfattes av kulturminneloven i delstaten Brandenburg. Dette skjer gjennom samarbeid med offentlige instanser og fremskaffelse av finansiell støtte som forutsetning for skrittvis å nå stiftelsens mål. Stiftelsen Kongsnæs fikk med seg en grunnkapital og vil gjøre ytterligere anstrengelser for å forhøye denne.

Kongsnæs kan med Deres hjelp i fremtiden oppleves som et unikt bevis på norsk trebyggeskikk i Tyskland. Vennligst støtt arbeidet til Støtteforeningen Kongsnæs gjennom finansielle bidrag eller bli med som en av stifterne i Kongsnæs-stiftelsen.



Den opprinnelige portalen inn til Kongsnæs, nå gjenoppbygget. Under datamodell av første byggetrinn av «matrosstasjonen».



Restauranten på St.Hanshaugen i Oslo:

Hasselbakken

Restauranten på St.Hanshaugen besto av to bygninger, den ene oppført i 1890 etter et bystyrevedtak 10. april samme år – den andre i 1896, begge etter tegninger av arkitekt Holm Hansen Munthe.

Bygningens arkitektoniske stil og interior, og servitrisenes drakter, bar vitnesbyrd om den nasjonale oppvåkning Norge opplevde frem mot oppløsningen av unionen med Sverige i 1905.

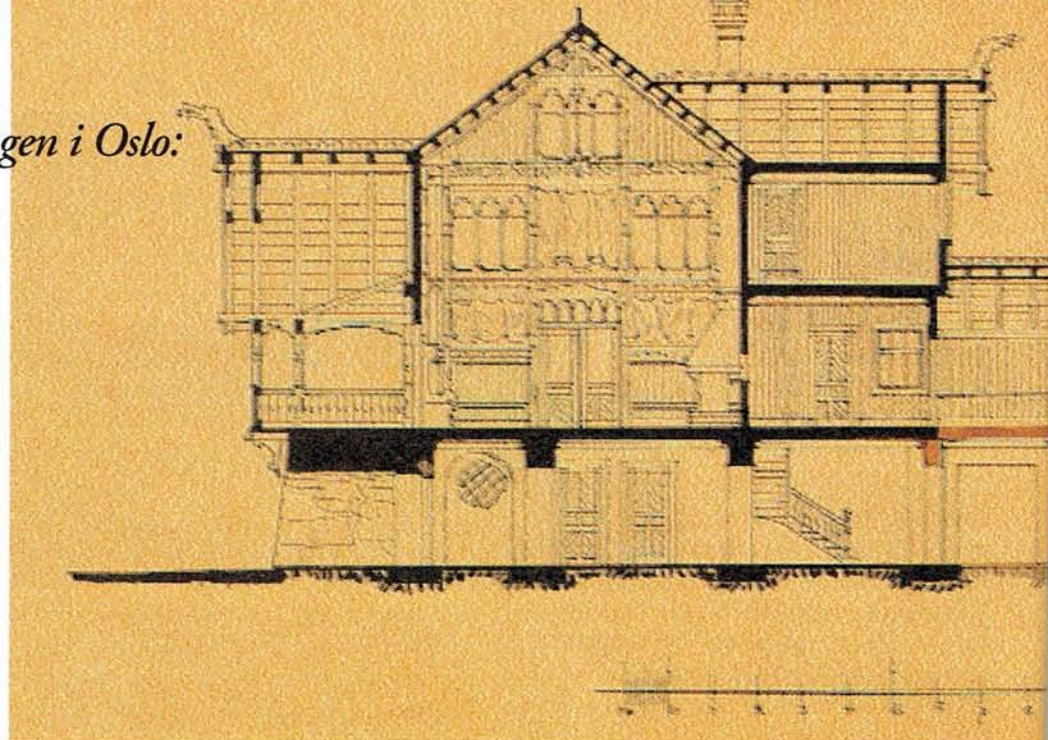
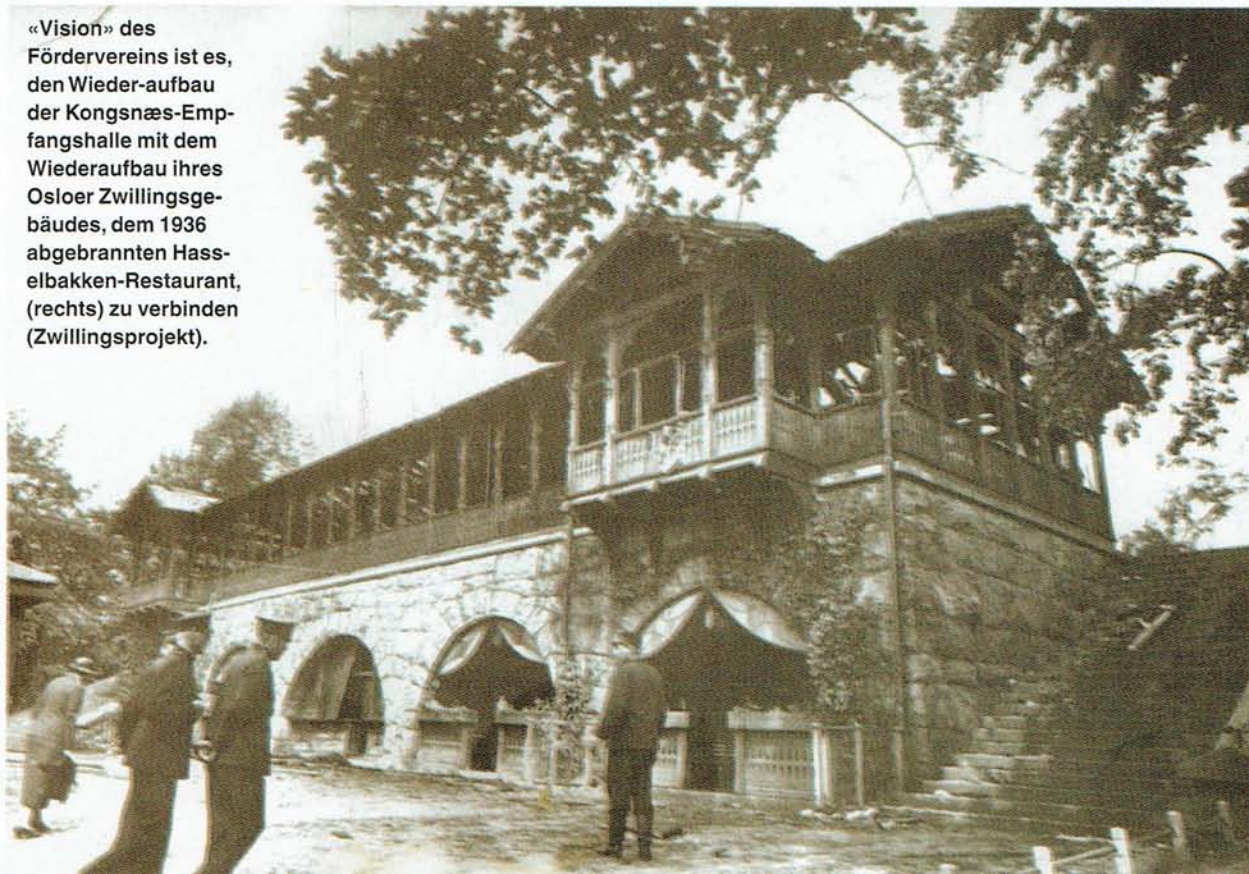
Da Hasselbakkens ene bygning brant ned i 1936 besluttet man å rive den andre. Dette fratok St. Hanshaugen parkens viktigste severdighet og stemningskaper; Oslo slettet et vitalt innslag i bybildet.

Gjenoppbyggingsforslaget

Det har gjennom årene kommet ønsker om en gjenoppbygging av Hasselbakken, men organisert arbeid for å fremme tanken startet først i 2004, i forbindelse med henvendelsen fra Potsdams borgmester til Oslos ordfører om å etablere et samarbeid der gjenoppbyggingen av de to tapte bygningene blir et «tvilling-prosjekt». Den tyske Kongsnæs-foreningen (Förderverein Kongsnaes) og Stiftelsen Byens Fornylse innledet et samarbeid for å støtte opp om initiativet.

Tvillingprosjektet vil også være et uttrykk på kultursamarbeid mellom Norge og Tyskland. Prosjektene har sine røtter i møtet mellom norsk nasjonsbygging og tysk historie fra keisertiden.

«Vision» des Fördervereins ist es, den Wieder-aufbau der Kongsnæs-Empfangshalle mit dem Wiederaufbau ihres Osloer Zwillinggebäudes, dem 1936 abgebrannten Hasselbakken-Restaurant, (rechts) zu verbinden (Zwillingprojekt).



Das Restaurant in Osloer Stadtteil St.Hanshaugen

Das Restaurant auf St. Hanshaugen bestand aus zwei Häusern. Das erste wurde nach einem Beschuß der Stadtrates 1890 erbaut, das andere 1896. Gezeichnet wurden beide Häuser vom Architekt Holm Hansen Munthe.

Stil und Interieur des Gebäudes sowie die Trachten der Servierdamen waren sichtbare Beweise für das nationale Erwachen, das Norwegen bis zur Auflösung der Union mit Schweden im Jahre 1905 erlebte.

Vorschlag zum Wiederaufbau

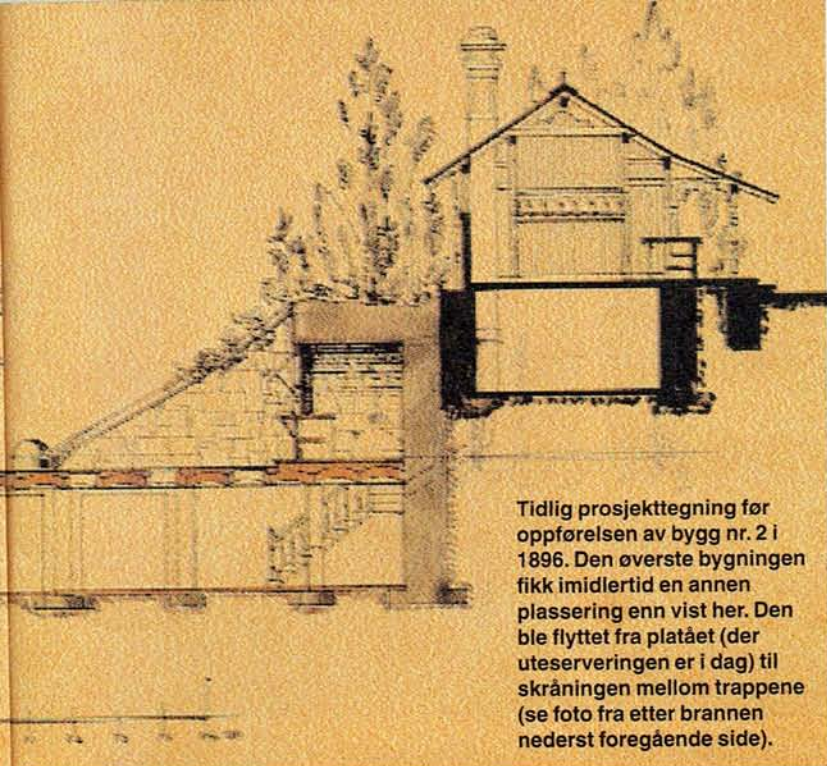
Im Laufe der Jahre wurde immer wieder der Wunsch zum Wiederaufbau von Hasselbakken geäußert. Die Arbeit an einem ersten ernstzunehmenden Vorschlag begann jedoch erst 2004 im Zusammenhang mit einer Anfrage des Bürgermeisters von Potsdam an den Osloer Bürgermeister, eine Zusammenarbeit für den Wiederaufbau der beiden zerstörten Gebäude im Rahmen eines „Zwillingprojektes“ einzuleiten.

Der deutsche Förderverein Kongsnaes und die Stiftung „Stiftelsen Byens Fornylse“ engagier-

ten sich gemeinsam, um diese Initiative zu unterstützen.

Das Zwillingprojekt ist auch ein Ausdruck für die kulturelle Zusammenarbeit zwischen Norwegen und Deutschland. Diese Projekte haben ihre Wurzeln in der Begegnung zwischen der norwegischen Nationenbildung und der deutschen Geschichte zur Kaiserzeit.

Bare Hasselbakkens øvreste bygning ble skadet i brann 1936. Begge hus ble revet, men de flotte trappene på begge sider av grunnmuren står fortsatt.



Tidlig prosjektegning for oppførelsen av bygg nr. 2 i 1896. Den øverste bygningen fikk imidlertid en annen plassering enn vist her. Den ble flyttet fra platået (der uteserveringen er i dag) til skråningen mellom trappene (se foto fra etter brannen nederst foregående side).

HILSEN FRA DELSTATEN BRANDENBURG

Potsdam 26. November 2005

Jeg er blitt informert om studien av tvillingprosjektet Kongsnæs-Hasselbakken, som Kongsnæsforeningen i Potsdam har initiert.....

Jeg ønsker dette prosjektet meget velkommen også med tanke på pleie av verdenskulturarven av slott og parkanlegg i Potsdam og Berlin.

Videre er dette prosjektet meget godt egnet til å gjøre at et stykke Norge igjen kan oppleves i delstaten Brandenburg., og til å fremme engasjement og samarbeid mellom norske og tyske partnere. Derfor ville det glede meg hvis dette kulturhistoriske betydningsfulle anlegget etter hvert kunne vokse til et levende møtepunkt med Norge. Jeg håper at restaureringen og gjenoppbyggingen av den tidligere matrosstasjonen Kongsnæs vil lykkes for Kongsnæsforeningen i samarbeid med Potsdam by, gjennom det påbegynte partnerskapet med Høgskolen i Telemark, Stiftelsen Byens Fornyelse og Mittelbrandenburgischen Sparkasse.



Prof. Dr. Johanna Wanka.

(Minister for vitenskap, forskning og kultur i delstaten Brandenburg).



Foto: Oslo Bymuseum

Restaurant Hasselbakken fotografert i begynnelsen av 1890-årene, sett fra krysset Ullevålsveien/Geitmyrsveien. Kun nederste bygning er oppført på dette tidspunkt. Svanedammen og gangveiene eksisterer i dag.

Die Osloer Restaurant-Hasselbakken im 1890-Jahren fotografiert.



Den festelige bardisken var et sentralt midtpunkt i restaurantens interiør, mens man på hete dager søkte tilflukt i en av de svale serveringsgrottene i bygningens grunnmur.

Norwegian stave churches are listed on UNESCO's List of World Cultural Heritage
THE NORWEGIAN STAVE CHURCHES

By Leif Anker and Jiri Havran (photo)

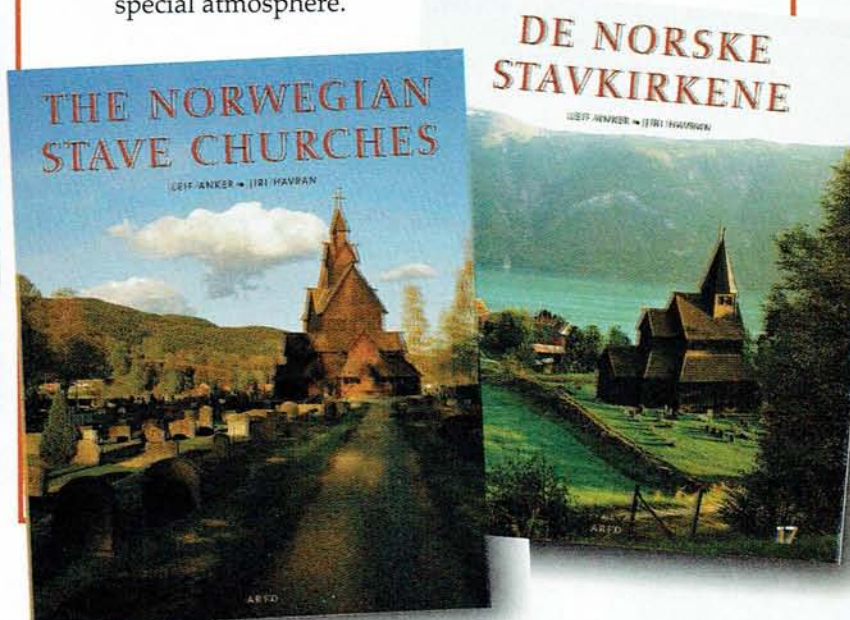
ARFO forlag ISBN 82-91399-29-8

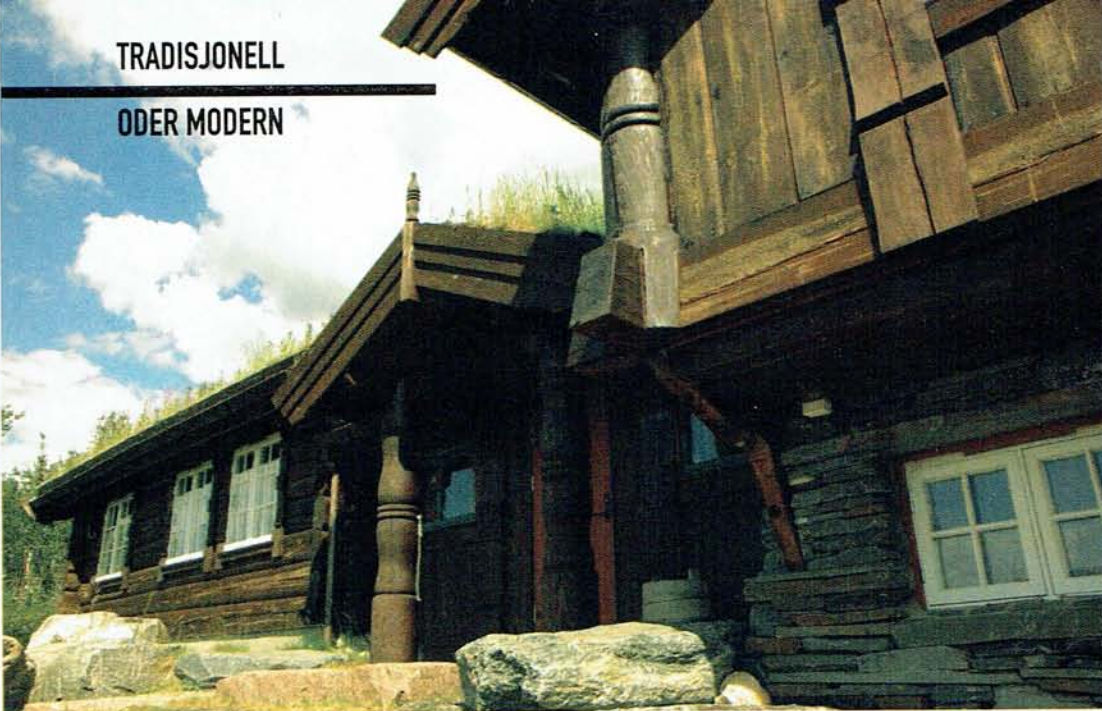
Format 24 x 29 cm, 360 pages, ca 600 illustrations
Price: NOK 498,- (Euro 65 + porto), www.arfo.no

The stave churches are Norway's unique contribution to the world architecture. Their distinctive construction and design represent some of the finest creations of the Norwegian Middle Ages, both in terms of building technology and artistic execution. Only 28 stave churches, out of perhaps more than a thousand, have been preserved.

This richly illustrated book takes you to all 28 stave churches in Norway as well as to Vang Stave Church, purchased by the King of Prussia, rebuilt in Schlesia, now Poland.

The stave churches are also presented with the post-Reformation interior and décor, that gives them their uniquely special atmosphere.





Hütte in Beitostølen

Traditioneller Handwerksmethoden

Die Hütte wurde 1998 in Beitostølen in der Region Valdres 800 Meter über dem Meer errichtet. Sie ist vom Drachestil inspiriert und als Stab- und Zahnkonstruktion mithilfe traditioneller Handwerksmethoden erbaut.

Die Rundholzwände sind massive Konstruktionen, das Dach ist mit Torf gedeckt, und zu den fein gearbeiteten Details gehören gedrechselte Eckpfosten und Traufen mit Profil. Der Sockel wurde mit Stein aus der Umgebung gelegt.

Die Bauarbeiten wurden von der lokalen Zimmerei *G. Thue.Håndlafting og Sagbruk* für den Bauherren Hans Herman Hornnæs in Oslo ausgeführt. Gezeichnet wurde die Hütte vom Architekten Arne Sødal (Mitglied des Zentralverbandes norwegischer Architekten).

Arkitekt Arne Sødal tegnet hytten i dragestil, og den er også bygget med gammeldage metoder.

Hytten ble oppført 1999 på Beitostølen i Valdres, 800 meter over havet. Den er inspirert av dragestilen, og bygget i stav- og laftekonstruksjon i tømmer, utført i tradisjonelt håndverk.

Massivt rundtømmer utgjør veggkonstruksjonen, taket er dekket med torv, og til de fint bearbejdede detaljene hører dreide hjørnesøyler og profilerte bjelkeavslutninger. Lokal stein er benyttet til grunnmuren.

Byggarbeidene ble utført av det lokale tømmermesterfirmaet *G. Thue Håndlafting og Sagbruk* for byggherren Herman Hornnæs fra Oslo.

Hytten ble tegnet av arkitekt Arne Sødal (MNAL).



Nytenkning på Svartlamon

Moderne hybler

Strandveien 37, Svartlamon. Arkitekt: Brendeland & Kristoffersen arkitekter AS. Ferdigstilt: April 2005. Byggherre: Svartlamon boligstiftelse

Tomten ligger i utkanten av bydelen og grenser opp mot industriområder og havn med bygninger i større skala. Vis-à-vis tomten ligger den tyske ubåtbunkeren Dora 1. Svartlamon består dels av gammel småhusbebyggelse i tre og dels av bygårder langs Strandveien. Arkitektene valgte å bebygge den 600m² store tomten med utgangspunkt i disse to typologiene og samtidig gi en nyfortolkning både i forhold til program, bygningsteknologi, materialbruk og formspråk. Planløsningene er utviklet med tanke på å redusere arealet pr beboer samtidig som bokvaliteten opprettholdes. Halvparten av arealet i bokollektivene er felle-sarealer. For prisen av en vanlig hybel, får beboerne eget rom, store stuer, romslig kjøkken og balkong. Trappene krager ut fra fasaden og plattformene utgjør både adkomst og balkong på samme tid. Boligene er gjennomlyste med romhøyder fra 2,8 til 4,5 meter.

Bygården er oppført med vegger og dekker i massive treelementer. All bæring ligger i ytterveggene. Dette gir fleksibilitet. Ved behov kan innerveggene fjernes, flyttes eller modifiseres. Den minste bygningen har en kombinasjon av massive treelementer og bindingsverk. Ytterkledding, vinduer og ytterdører er utført i ubehandlet kjerneved av furu. Utearealene er enkelt opparbeidet og ferdigstilles av beboerne.



Strandveien 37, Svartlamon.
Architekt: Brendeland &
Kristoffersen arkitekter AS.
Fertigstellung: April 2005. Bau-
herr: Svartlamon boligstiftelse

Fugl Fønix i Trondheim

Das Brandgrundstück/Branntomten

Das Bauprojekt ist das Ergebnis eines offenen Architektenwettbewerbs, der im Jahre 2002 von der Wohnstiftung *Svartlamon boligstiftelse* und der Stadt Trondheim ausgeschrieben wurde.

Das Grundstück liegt am Rand des Stadtteils und grenzt an Industriegebiete und den Hafen mit weitaus größeren Gebäuden. Gegenüber vom Grundstück liegt der deutsche U-Boot-Bunker Dora 1. Der Stadtteil Svartlamon besteht teils aus alter Holzhausbebauung und teils aus Wohnblöcken entlang der Straße Strandveien. Die Architekten entschieden sich, das 600m² große Grundstück ausgehend von diesen beiden Häusertypen zu bebauen und dabei gleichzeitig in Bezug auf Programm, Gebäude-technologie, Materialeinsatz und Formsprache eine Neudeutung vorzunehmen. Die Hälfte der Fläche in den Wohngruppen ist Gemeinschaftsfläche. Für den Preis einer kleinen Einzimmerwohnung bekommen die Bewohner jetzt ein eigenes Zimmer, große Wohnzimmer, eine geräumige Küche und Balkon. Die Treppen kragen aus der Fassade heraus, und die Plattformen sind sowohl Eingangspartie als auch Balkon. Die Wohnungen haben große Fensterflächen, die Zimmerhöhen liegen zwischen 2,8 und 4,5 Metern.

Das Haus wurde mit Wänden und Decken aus massiven Holzelementen errichtet. Die Außenwände tragen die Konstruktion allein, wodurch ein hohes Maß an Flexibilität gesichert ist. Bei Bedarf können Trennwände entfernt, verlegt oder verändert werden. Im kleineren der beiden Häuser wurden massive Holzelemente und Fachwerk kombiniert. Außenverkleidung, Fenster und Außentüren bestehen aus unbehandeltem Kernholz aus Kiefer.

Im Jahre 2002 zerstörte ein großes Feuer mehrere alte Holzhäuser in der Stadtmitte von Trondheim. Es wurde entschieden, dass die Neubebauung des Grundstücks ebenfalls aus Holz sein sollte.

Team 3 ist ein Büro, das von den Architekten Arne Henriksen, Carl-Viggo Hølmebakk und Jan Olav Jensen gegründet wurde, um den Siegerentwurf des Architektenwettbewerbs für das Brandgrundstück zu projektieren.

Der Wettbewerb wurde im Sommer 2003 gewonnen, und der Gebäudekomplex wurde im Frühjahr 2006 fertiggestellt.

Der Komplex besteht aus zwei Gebäuden, die durch schmale Gassen voneinander und von den Nachbargebäuden getrennt sind. Die Gassen führen zu einem Innenhof, der den Namen *Borkeplassen* trägt und der teilweise Kulturschichten aus dem Mittelalter bedeckt.

Die Gebäude sind vier und fünf Etagen hoch. In den zwei unteren Stockwerken befinden sich Restaurants und Geschäfte, in den übrigen Etagen Wohnungen.

Das Gebäude ist mit einem Pfosten-/Trägersystem aus Leimholz und Decken aus Beton konstruiert. Die Fassade besteht aus Holz und Glas.

Architektene Arne Henriksen, Carl-Viggo Hølmebakk og Jan Olav Jensen står bak det ultramoderne forretningsbygget som ved sitt materialvalg i fasaden føyer seg inn i den gamle trehusbebyggelsen.

En stor brann ødela i 2002 flere gamle trehus i sentrum av Trondheim. Det ble besluttet at den nye bebyggelsen også skulle oppføres i tre.

Team 3 er et kontor som ble etablert av arkitektene Arne Henriksen, Carl-Viggo Hølmebakk og Jan Olav Jensen for å gjennomføre prosjektering av vinnerutkastet i arkitektkonkurransen om Branntomten.

Konkurransen ble vunnet sommeren 2003 og bygningsanlegget ble ferdigstilt våren 2006.

Anlegget består av to bygninger som er separert av smale veier, seg i mellom og mot nabobebyggelse, Veitene fører til et indre plassrom – *Borkeplassen*, som delvis dekker over kulturlag fra middelalderen.

Bebyggelsen er i fire og fem etasjer. Det er serveringssteder og butikker i de to nederste etasjene og boliger i de øvrige.

Bygningen er konstruert med et stolpe / dragersystem i limtre og dekker i betong. Fasaden er i tre og glass.



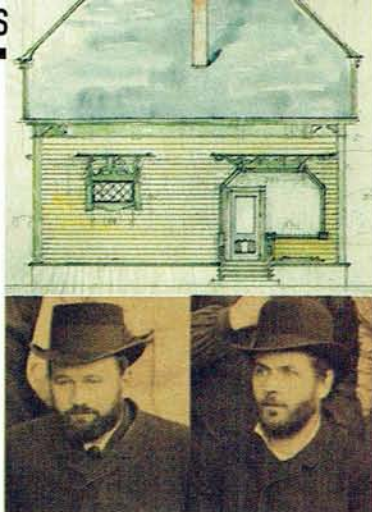




«COMPLET FÆRDIGE HUSE» FRA STRØMMEN TRÆVAREFABRIK

Unge menn med idéer

Strømmen Trævarefabrik AS nær Oslo ble etablert i 1884 av ingeniørene Gabriel Kielland Hauge og Christen Arentz Segelcke, begge utdannet ved Politechnikum i Dresden (Königl. Sächs. Polytechnikum zu Dresden). Det fantes ingen høyere teknisk skole hjemme, derfor måtte de unge ut for å få utdanning. Der fikk de også førstehånds kjennskap til de strømninger som var aktuelle i tiden.



Norsk industri var i sterk vekst på 1800-tallet, og produkter med tre som råvare var svært viktige i utviklingen. Norge hadde en flere hundre år lang tradisjon for produksjon og eksport av trelast. Tømmer, bjelker og plank hadde vært en av Norges viktigste eksportvarer siden 1400-tallet. Den industrielle revolusjon ga både arbeidsmaskiner og energiforsyning, som kunne bearbeide råmaterialet på en helt ny måte. Med masseproduksjon av trevarer kunne man bygge flere boliger på kortere tid enn tidligere. Listverk, profilerte paneler og andre utskårne bygningsdeler førte til ny utforming av bygninger.

Disse forholdene var Hauge og Segelcke godt kjente med fra sin tid i Tyskland. Viktige strategiske valg for bedriften var tuftet både på de tekniske mulighetene og hvordan markedene sto. Fabrikken skulle ha flere ben å stå på, og hjemmemarkedet var like viktig som eksportmarkedet. Bygningsdeler og ferdighus var likeverdige produktgrupper for Strømmen Trævarefabrik AS gjennom hele bedriftens historie.

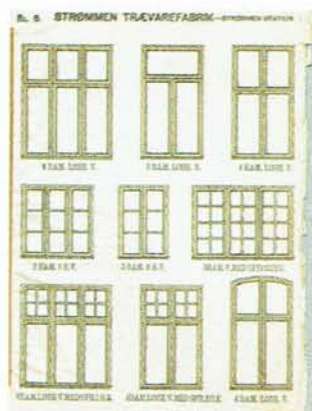
Hus for «Instant, contemporary housing»

Masseproduksjon av hus ble vanlig på 1800-tallet. Naturlig nok lå England, industrialismens hjemland, i forkant med å utvikle byggesystemer. Ingeniør William Manning utviklet i tiden 1810-30 montasjehus

«Tropisk hus» eksportert til Haiti, Las Palmas, Cuba etc fra 1890-årene. Stor veranda, som skjermet mot solen, med dekor i sveitserstil.

til varierende formål. I 1833 kom hans "Manning Portable Colonial Cottage for Emigrants". Dette huset var noe helt nytt og dekket emigrantenes behov for "Instant, contemporary housing". Alle deler var ferdig tilskåret i verkstedet, og ingen deler var tyngre enn at man kunne bære dem. Det krevdes ikke annet arbeid på stedet enn bygging av fundamentene og oppsetting av elementene. Husene ble eksportert i pakker til Nord-Amerika, Australia og Sør-Afrika.

Fra midten av 1800-tallet ble støpejern og bølgeblikk foretrukne materialer. Firmaet Richard Walker ble pioner på bølgeblikkhus og solgte sine "Portable Buildings for Exportation" til engelske kolonier, men også til Amerika. Eksporten var særlig stor i forbindelse med gullrushet til California i 1849. Samtidig med bølgeblikkhusene utviklet bruken av støpejern seg til konstruksjoner og veggplater. Støpejernshus ble særlig produsert i Amerika i 1850-1860 årene.

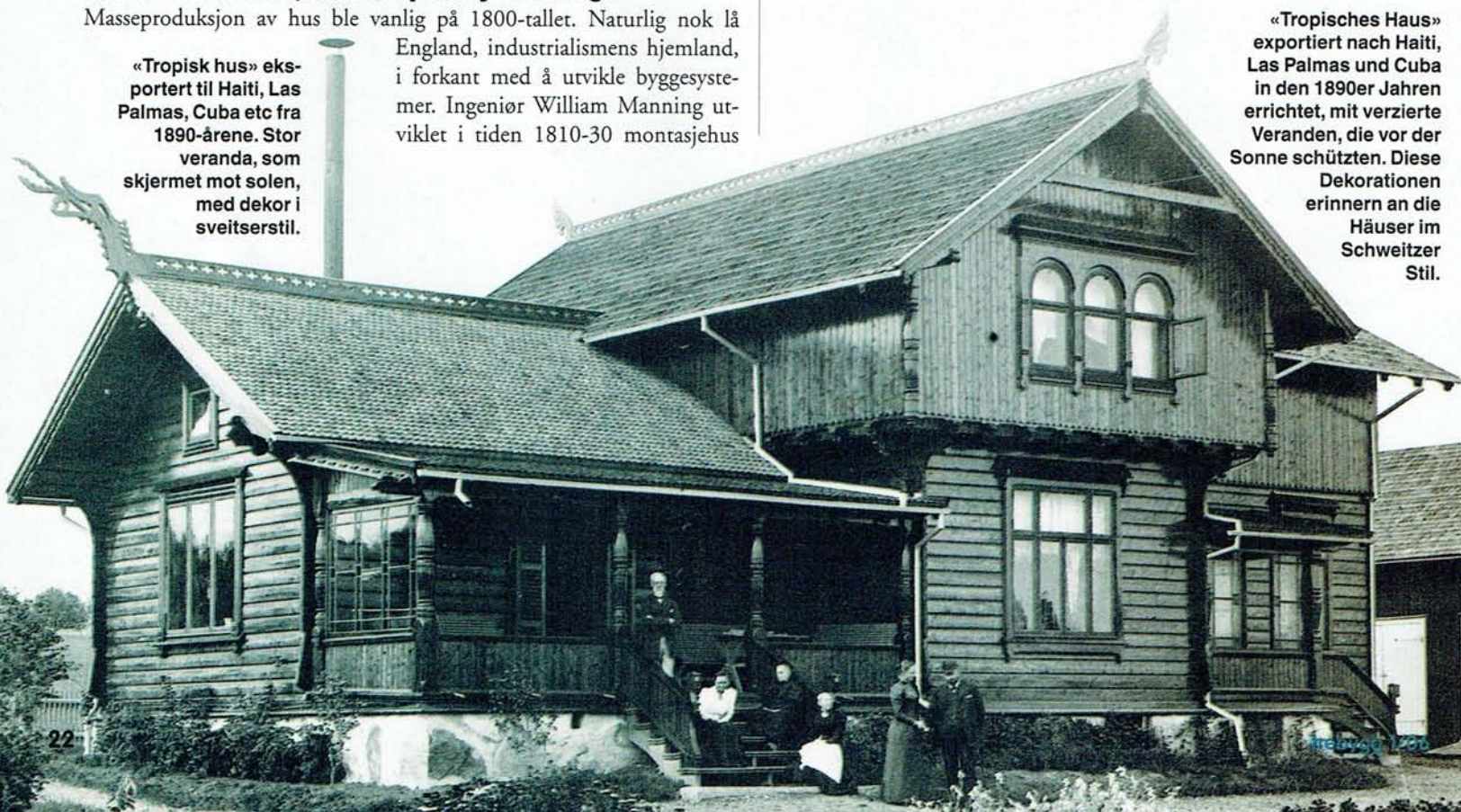


Men prefabrikkerte trehus forsvant ikke fra markedet, og på slutten av 1800-tallet var det tyske firmaet Christoph und Unmack, i Niesky i Schlesien, Europas største produsent av prefabrikkerte trehus. Foruten i Tyskland hadde de avdelinger i mange andre europeiske land, i Midtøsten og Latin-Amerika.

De tyske ferdighusene inspirerte trolig de norske trevarefabrikkene til å produsere hele hus. I et teknisk fagblad i 1883 ble det vist til Tyskland, med eksempel fra Stuttgart. Der ble hele hus kappet og reist på fabrikk-en, merket og senere gjenreist på byggetomta i løpet av noen få dager. Noe lignende burde det være mulig å få til også i Norge.

Fabrikkmessig produksjon av ferdighus startet opp i Norge i 1870-80 årene. Det var flere fabrikker som produserte laftehus, men de tre mest

«Tropisches Haus» exportiert nach Haiti, Las Palmas und Cuba in den 1890er Jahren errichtet, mit verzierte Veranden, die vor der Sonne schützten. Diese Dekorationen erinnern an die Häuser im Schweizer Stil.



kjente var Jacob Digre, M. Thams & Co. og Strømmen Trævarefabrik AS. Visuelt skilte ikke disse ferdighusene seg nevneverdig fra andre hus tegnet av datidens arkitekter. Men konstruksjonen og framstillingsmåten preget bygningene. Systemet fulgte i prinsippet den gamle lafeteknikken, men i maskinlaft var stokkene smalere, og helhetsinntrykket ble derfor ofte litt "flatere" enn ved tradisjonell bygging.

Hele verden som marked

Hus fra Strømmen ble eksportert world-wide, Afrika, Amerika og Asia i tillegg til Europa. I Europa var det effekten av industrialiseringen som aksentuerte et boligbehov. En raskt voksende industriarbeiderklasse ble et springbrett for eksporten. Den nye middelklassen trengte dessuten boliger, som signaliserte deres sosiale plassering i samfunnet. Fabrikken utviklet egne typer hus tilpasset lokale byggestiler. Fabrikken på Strømmen leverte bygninger til utbyggingsprosjekter i forbindelse med plantasjer og gruvedrift i Afrika. Det var mannskapsforlegninger, direktørboliger, redskapshus og alt hva kunden trengte.

Værharde strøk og områder med lite byggematerialer var velegnet for eksport av ferdighus. Kirken på hvalfangststasjonen i Grytviken i Antarktis er et eksempel. På slike steder skulle et samfunn gjerne etableres raskt og da var ferdighusene perfekte. I polare strøk står det fortsatt hus levert fra Strømmen. Eksporten til Island begynte med at norske fiskeredere, som skulle etablere seg, tok med seg hus fra Norge. Det fantes ikke trematerialer å bygge av på Island og ferdighusene var raske å sette opp.

Teknikk og stil

De første ferdighusene var i plankelaft og tre tommers laft ble oftest benyttet. Senere ble hus i reisverk og bindingsverk også vanlig. Husene fikk ulik typebetegnelse avhengig av om lafteveggen skulle være synlig som hus i dragestil, eller kledd med panel som husene i sveitserstil. Helårsboliger fikk isolasjonspapp og ekstra bordkledning på innsiden av vegger og i gulv og tak. For hus til spesielt varme strøk ble ytterkledningen lektet ut fra lafteveggen, og luftrommet mellom vegg og kledning isolerte veggen mot solas varme stråler. Åpninger oppe og nede fikk lufta til å sirkulere. Disse husene, "sydlandshusene" som fabrikken selv kalte dem, hadde ofte overbygde verandaer som ga skygge for sola. Ytterkledningen av liggende ployde bord ga stabile hus egnet for områder med jordskjelv eller tropiske stormer.

Fra 1895 hadde fabrikken kataloger over husene som viste hva fabrikken kunne levere. Kjente norske arkitekter tegnet helt fra starten for fabrikken. Arkitekt Olav Olson (1879-1945) var den som tegnet flest hus for fabrikken. Han var ansatt fra 1899 fram til den store brannen i 1919, men tegnet også for fabrikken i tiden etterpå.

Rekonstruksjon av historien

Fabrikken leverte sine første hus i 1887. Bedriften vokste jevnt og trutt til 1919 da en stor brann ødela halvparten av produksjonslokalene. Etter dette ble produksjonen redusert. Den vanskelige mellomkrigsøkonomien falt sammen med gjenoppbyggingen av bedriften. Det ble en umulig oppgave. I 1929 var Strømmen Trævarefabrik AS konkurs.

Brannen ved fabrikken i 1919 tok med seg mye av arkivmaterialet, men noen protokoller og annen korrespondanse som var tilbake, har gjort det mulig å rekonstruere fabrikkens historie. En stor del av tegningsmaterialet ble reddet unna og befinner seg nå hos Riksantikvaren i Oslo. Dette materialet samt muntlige overleveringer, har gjort det mulig å lage utstillingen og skrive boka *Complæt færdige Huse* som i tekst, bilder og tegninger forteller om ferdighusene fra Strømmen i Norge som ble eksportert ut til hele verden.

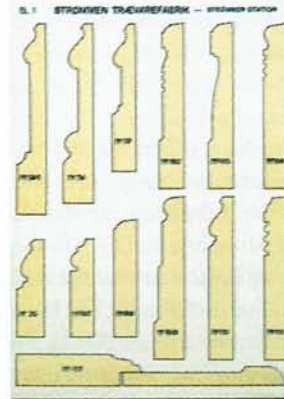
1887: KOMPLETT FERTIGE HÄUSER AUF STRÖMMEN TRÄVARE-FABRIK



Junge Männer und ihre Ideen

Die Strømmen Trävarefabrik AG wurde 1884 in der Nähe von Oslo von Ingenieur Gabriel Kielland Hauge und Christen Arentz Segelcke gegründet. Beide waren am Königlich Sächsischen Polytechnikum zu Dresden ausgebildet worden. In Norwegen gab es damals keine höhere technische Ausbildungsstätte; deshalb musste man zum Ingenieurstudium ins Ausland gehen. Deutsche Hochschulen wurden damals bevorzugt. Auch lernten die Studenten dort aus erster Hand die aktuellsten Zeitströmungen kennen.

Die norwegische Industrie wuchs im 19. Jahrhundert stark, und die Produkte aus dem Rohstoff Holz waren für diese Entwicklung wichtig. Norwegen hatte schon eine mehrere hundert Jahre alte Tradition des Holzexports. Rundholz, Balken und Schnittholz waren seit dem 15. Jahrhundert die wichtigsten Exportartikel. Mit der industriellen Revolution kamen sowohl neue Maschinen als auch neue Formen der Energieversorgung. So konnte das Rohmaterial auf völlig neue Weise bearbeitet werden. Durch die Massenproduktion von Holzwaren war es möglich, mehr Häuser in kürzerer Zeit herstellen. Leisten, profilierte Panelbretter und andere verzierte Bauteile konnten in größeren Mengen preiswert hergestellt werden. So entstanden neue Bauformen.



Diese Verhältnisse waren Hauge und Segelcke aus Deutschland geläufig. Die wichtigen strategischen Entscheidungen basierten auf den technischen Möglichkeiten und der Marktsituation. Die Fabrik brauchte mehrere Standbeine und der Heimatmarkt war genauso wichtig wie der Exportmarkt. Bauteile und Fertighäuser waren während der gesamten Geschichte von Strømmen Trävarefabrik AG gleichwertige Produkte.

Häuser für «Instant, contemporary housing»

Die Masseproduktion von Häusern wurde im 19. Jahrhundert gebräuchlich. Natürlich lag England, das Ursprungsland des Industrialismus an der Spitze der Entwicklung von Bausystemen. Der Ingenieur William Manning entwickelte in den Jahren 1810-30 Montagehäuser für unterschiedlichste Verwendungszwecke. Im Jahre 1833 brachte er das „Manning Portable Colonial Cottage for Emigrants“ heraus. Alle Teile wurden in der Werkstadt zugeschnitten und sie waren so leicht, dass man sie tragen konnte. Auf der Baustelle brauchte man nur die Fundamente zu mauern und die Elemente zusammen zu setzen. Die Häuser wurden fertig verpackt nach Amerika, Australien und Süd-Afrika exportiert.

Ab Mitte des 19. Jahrhunderts zog man Gusseisen und Wellblech anderen Materialien vor. Die Firma Richard Walker war ein Pionier im Wellblechbau und verkaufte ihre „Portable Buildings for Exportation“ an die englischen Kolonien, aber auch nach Amerika. Während des Goldrausches im Jahre 1849 wurde besonders viel nach Kalifornien exportiert. Zugleich mit den Wellblechhäusern entwickelte sich auch der Gebrauch von Konstruktionsteilen und Wandplatten aus Gusseisen. In den 1850er und -60er Jahren wurden in den USA besonders gusseiserne Häuser hergestellt.



Die Fertighäuser aus Holz verschwanden nicht vom Markt. Am Ende des 19. Jahrhunderts war die deutsche Firma Christoph und Unmack im schlesischen Niesky Europas größter Produzent von vorgefertigten Holzhäusern. Neben den Fabriken in Deutschland hatte die Firma Vertretungen in vielen europäischen Ländern, im Mittleren Osten und in Lateinamerika.

Wahrscheinlich inspirierten die deutschen Fertighäuser norwegische Holzfabriken ganze Häuser zu produzieren. In einer technischen Fachzeitschrift wurde auf Beispiele aus Stuttgart hingewiesen. Dort wurden sämtliche Materialien für ganze Häuser zugeschnitten, in der Fabrik zusammengesetzt und nummeriert, um sie dann wieder auseinander zu nehmen und später auf dem Grundstück in wenigen Tagen wieder aufzustellen. Etwas Ähnliches sollte auch in Norwegen möglich sein.

Die fabrikmäßige Produktion von Fertighäusern begann in Norwegen in den 1870er und -80er Jahren. Es gab mehrere Fabriken, die Fertighäuser herstellten. Die größten und bekanntesten waren Jacob Digre, M. Thams & Co. und Strømmen Trævarefabrik AG. Im Aussehen unterschieden sich die Fertighäuser dieser Fabriken nicht wesentlich von anderen zeitgenössischen Häusern. Es war die Konstruktion und die Herstellungsmethode, die sie unterschieden. Bei einem Häusertyp verwendete man die traditionelle Blockbauweise, aber die Stämme waren schmaler und der Gesamteindruck war deshalb etwas „flacher“ als bei der traditionellen Bauweise.

Die ganze Welt als Markt

Häuser von Strømmen wurden weltweit exportiert; neben Europa nach Afrika, Amerika und Asien. Durch die Industrialisierung wuchs der Bedarf an Wohnhäusern stark - sowohl bei der Arbeiterklasse als auch für standesgemäße Villen der aufstrebenden Mittelklasse. Die Fabriken entwickelten Gebäude, die den verschiedenen Regionen und Ländern angepasst waren. Die Fabrik in Strømmen stellte auch sämtliche Häuser für größere Projekte wie Plantagen und Bergwerke z. B. in Afrika her. Man lieferte man Baracken, Direktorenvillen, Geräteschuppen und alles, was an Gebäuden gebraucht wurde.

Gebiete mit extremer Witterung waren besonders für den Export von Fertighäusern geeignet.

Die Kirche auf der Walfängerstation Grytviken in der Antarktis ist ein Beispiel. Hier sollte in kurzer Zeit eine komplette kleine Ortschaft errichtet werden. Dafür waren die Fertighäuser perfekt geeignet. In den Polargebieten findet man noch heute Häuser, die von Strømmen geliefert wurden. Der Export nach Island begann damit, dass die norwegischen Besitzer von Fischfangflotten, die sich dort niederließen, Häuser aus Norwegen mitnahmen. In Island wuchs kein zum Hausbau geeignetes Holz, und die Fertighäuser waren schnell aufgestellt.

Technik und Stil

Die ersten Häuser, die in Strømmen produziert wurden, waren

Blockhäuser mit 3 Zoll schmalen Stämmen. Später baute man Fachwerkhäuser und Häuser mit Riegelwerk und Tafelbau. Die Häuser bekamen unterschiedliche Typenbezeichnungen: die mit sichtbaren Blockbauwänden nannte man oft Häuser im „Drachenstil“ und die mit Panel verkleideten Häuser nannte man Häuser im „Schweizerstil“. Wohnhäuser für den ganzjährigen Gebrauch bekamen Isolationspappe und eine extra Wandverkleidung auf der Innenseite der Wände, der Decken und der Fußböden. Für die Häuser, die für warme Gegenden bestimmt waren, wurde die äußere Wandverkleidung mit Abstand montiert, sodass die Luft zirkulieren konnte und die Außenwände gegen die Sonne abgeschirmt waren. Diese Häuser, die die Firma selbst „Südlandhäuser“ nannte, hatten häufig überdachte Veranden, die Schatten spendeten. Die Außenwände waren mit Brettern mit Nut und Federn verkleidet, die den Häusern eine besondere Stabilität gegen Erdbeben und tropische Stürme verliehen.

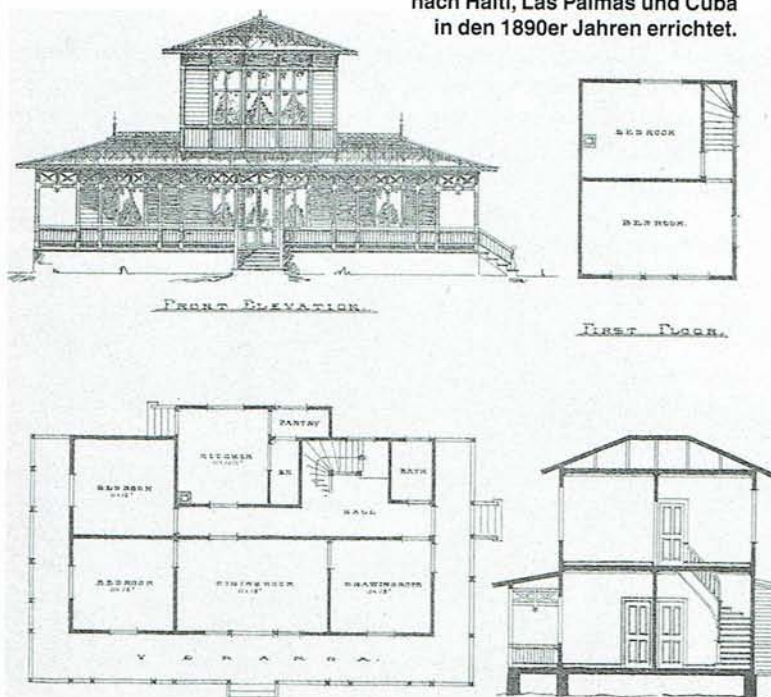
Von 1895 an hatte die Firma eigene Kataloge, die zeigten, was die Fabrik liefern konnte. Von Anfang an arbeiteten bekannte norwegische Architekten für die Firma. Olav Olson (1879-1945) war von 1899 bis zum großen Brand angestellt und zeichnete die meisten Häuser für die Firma; später auch als selbständiger Architekt.

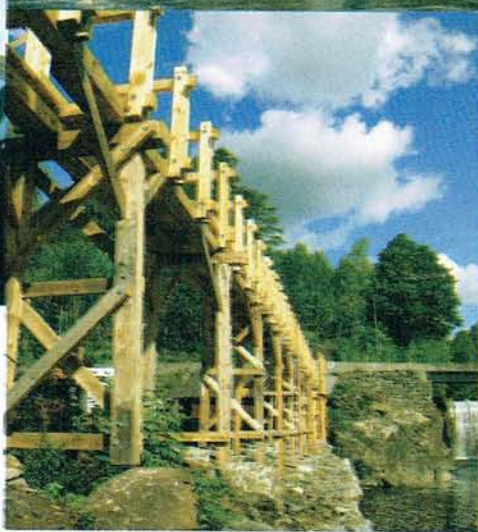
Die Geschichte der Firma

Die Firma lieferte ihr erstes Haus 1887. Bis 1919 wuchs der Betrieb langsam und kontinuierlich. Ein großes Feuer zerstörte 1919 die Hälfte der Fabrikanlage; daraufhin wurden wesentlich weniger Häuser produziert. Die schwierigen Jahre zwischen den Weltkriegen fielen mit dem Wiederaufbau der Fabrik zusammen. Das war eine Aufgabe, die nicht zu bewältigen war. 1929 war Strømmen Trævarefabrik AG bankrott.

Das Feuer in der Fabrik im Jahr 1919 zerstörte auch viel Archivmaterial. Doch einige Protokolle und Korrespondenzen blieben erhalten und ermöglichten es, die Geschichte der Firma zu rekonstruieren. Ein großer Teil der Konstruktionszeichnungen wurde gerettet. Sie befinden sich heute im Direktorat für Denkmalpflege (Riksantikvaren) in Oslo. Dieses Material und mündliche Überlieferungen haben es möglich gemacht, eine Ausstellung zusammenzustellen und das Buch „Complæt færdige Huse“ zu schreiben. Ein Buch, das in Bildern, Zeichnungen und Texten die Geschichte der Fertighäuser von Strømmen beschreibt, die in die ganze Welt exportiert wurden.

«Tropisches Haus» exportiert nach Haiti, Las Palmas und Cuba in den 1890er Jahren errichtet.





BRUK AV TREVERK I REKONSTRUKSJON AV MASOVNBYGNINGEN VED NÆS JERNVERKSMUSEUM

Det har vært jernverksdrift på Nes ved småbyen Tvedestrand i det sydlige Norge fra 1665 og helt frem til 1959. Hele tiden etter de gamle prinsipper med trekullfyring og vannhjul drevet av vannkraft fra Storelva. Tyske fagfolk var lenge sentrale i driften. Utpå 1900-tallet gikk det sakte men sikkert nedover med jernverksdriften. Masovnen innstilte i 1909, og de gikk da over til utelukkende videreføring framfor råvarefremstilling. I 1959 fikk bedriften sitt banesår da den gamle verksdammen fra 1738 brast. Det var ikke lønnsomt å bygge den opp igjen, og dermed stoppet virksomheten etter nesten 300 års drift.

Det har vært mange endringer ved Næs Jernverk gjennom årenes løp. Bygningsmassen har variert i antall, størrelse og utforming, alt avhengig av hvilken type fremstilling og foredling de har benyttet seg av. Selv om mange av disse bygningene var borte, sto fremdeles kjernen i det gamle jernverket igjen. Masovnen, uten overbygningen, og Hammerbygningen med intakt interiør.

Plan for gjenreisning

Midt på 1990-tallet ble det laget en plan for å gjenreise de mest sentrale elementene ved jernverket. Masovnsbygningen skulle gjenreises, både av formidlings og bevaringshensyn, og dammen skulle rekonstrueres for å gi driftsvann til vannhjul og blåsebelger. Ved å gjenskape disse elementene letter man formidlingen, samt tilbakefører jernverkets og kulturlandskapets utseende.

Masovnsbygningen ble påbegynt i 2000. Utformingen har variert gjennom tidene, men det ble besluttet å ta utgangspunkt i perioden 1830 til 1880. Rekonstruksjonen ble gjort på grunnlag av gamle fotografier og tegninger. Masovnsbygget som sto der i den perioden var bygd i treverk og slaggstein. Det er imidlertid umulig å få tak i slaggstein av den gamle typen, og det dermed besluttet å rekonstruere hele bygget i treverk. Det ble benyttet treverk fra regionen til byggingen, og lokale firma med lang erfaring i bygging av større konstruksjoner av treverk ble benyttet. Bygningen sto ferdig i 2002.

Internett: www.museumsnett.no/jernverksmuseet
<http://www.museumsnett.no/jernverksmuseet>

Gjenoppbyggingen av masovnen foregikk 2000 - 2002. Materialer: tre og stein (øverst). Vannrennen er også i tre (over). Der rekonstruerte Hochofen von 2002.

DIE VERWENDUNG VON HOLZ IN DER REKONSTRUKTION DER GEBÄUDE DES NORSK JERNVERKSMUSEUMS

In Nes nahe der südnorwegischen Kleinstadt Tvedestrand gab es von 1665 bis 1959 eine Eisenhütte. Im Werk wurde bis zuletzt mit

Holzkohle gefeuert, und die Energie kam von den Wasserrädern, die durch die Wasserkraft des Flusses Storelva angetrieben wurden. Deutsche Fachleute hatten eine zentrale Bedeutung in der Gründung und im Betrieb der alten norwegischen Eisenwerke, die gleichzeitig die erste Phase der Industrialisierung von Norwegen darstellten. Im Laufe des 20. Jahrhunderts verlor der Eisenwerksbetrieb mehr und mehr an Bedeutung. Der Hochofen wurde 1909 stillgelegt, und statt der Roheisenherstellung konzentrierte sich das Werk jetzt auf die weitere Veredelung von Eisen. Als der alte Werksdamm von 1738 im Jahre 1959 brach, war dies der Todesstoß für den Betrieb. Im Laufe der Jahre hat es am Eisenwerk Næs viele Veränderungen gegeben. Zahl, Größe und Form der Gebäude änderten sich je nach Art der Produktion und Veredelung im Werk. Obwohl es viele Gebäude nicht mehr gibt, ist der Kern des alten Eisenwerkes erhalten geblieben – der Hochofen ohne Überdachung und die Hammerschmiede mit intakter Einrichtung.

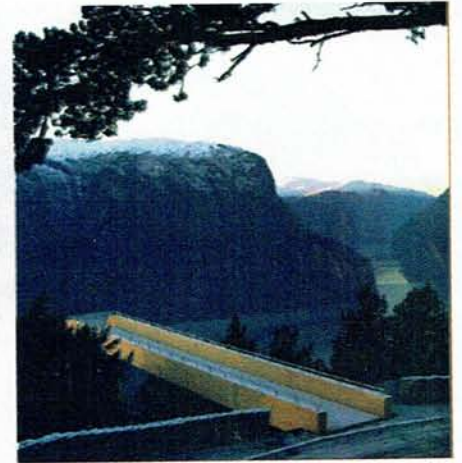
Die Rekonstruktion des Hochofens im Jahre 2002

Mitte der 90er Jahre des letzten Jahrhunderts wurde ein Plan für den Wiederaufbau der zentralen Elemente des Eisenwerkes entworfen. Aus Gründen der Vermittlung und Erhaltung sollte das Hochofengebäude wiederaufgebaut werden, und der Damm sollte rekonstruiert werden, um so Wasser für die Wasserräder und Blasebälge zu beschaffen. Durch die Wiederherstellung dieser Bestandteile des Werkes wurde die Vermittlung erleichtert, und Eisenwerk wie umliegende Kulturlandschaft konnten ihr ursprüngliches Aussehen wiedererlangen.

Mit dem Bau des Hochofens wurde im Jahre 2000 begonnen. Die Form des Ofens war mehrmals verändert worden, doch man entschied sich, von der Gestalt zwischen 1830 und 1880 auszugehen. Die Rekonstruktion erfolgt auf der Grundlage alter Fotografien und Zeichnungen. Das damalige Hochofengebäude bestand aus Holz und Schlackenstein. Weil es sich aber als unmöglich erwies, Schlackenstein dieser Art zu beschaffen, wurde das gesamte Gebäude in Holz wiederaufgebaut. Hierbei verwendete man Material aus der Region, und lokale Firmen mit langer Erfahrung im Bau von großen Holzkonstruktionen wurden herangezogen.



Laftet tømmer inngår i denne støyskjer-
men bygget av Statens vegvesen



**Utsiktsplattform
på Stegastein**
Arkitekt: Todd
Saunders &
Tommie Wilhelm-
sen. Ferdigstilling:
2005 - 2006
Byggherre:
Statens Vegvesen

Utsiktspunktet er en del av Nasjonal Turistveiprojektet langs fylkesvei 243 i Aurland, i regi av Statens Vegvesen.

Ambisjonen i det bygde prosjektet er å dramatisere og rendyrke landskapsopplevelsen. Arkitektene ønsket å gjøre minst mulig inngrep i naturen, de mente at for mange elementer ville ødelegge stedets naturopplevelse. Til tross for at de valgte en ekspressiv form, er konseptet en form for minimalisme, i et forsøk på å bevare og fremheve stedets naturkvaliteter.

Utsiktsplattformen strekker seg 33 meter ut fra det bratte terrenget ca. 650 meter over fjorden. Plattformen er utført i limtre med stålkjerne. Plattformen er fire meter bred. Ved avrundingen ytterst på plattformen er publikum sikret av en herdet glassplate.

Fylkesvei 243 er blitt erstattet av den 24 km lange Lærdalstunnelen, men den gamle kjøreruten byr på ekstremnatur og mer enn 1300 høydemeter over havet. Den smale og svingete veien er fremdeles åpen sommerstid, og er en helt annen opplevelse sammenliknet med den lange og mørke tunnelen i fjellet under.

Aussichtsplattform auf Stegastein

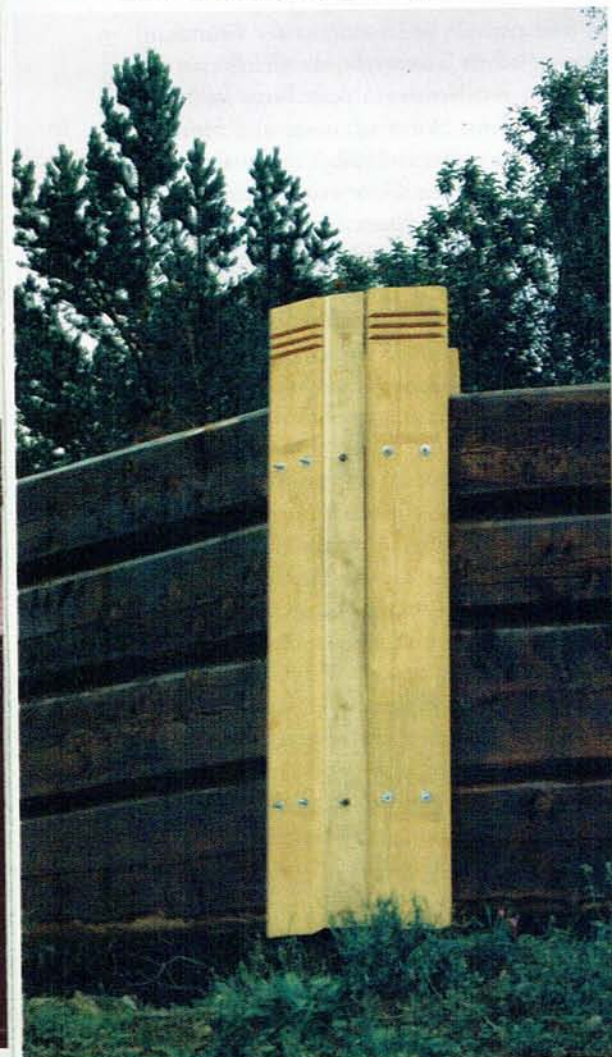
Der Aussichtspunkt ist Teil des vom Norwegischen Straßenbauamt geleiteten Projekts "Grüne Straße" entlang der Bezirksstraße 243 in Aurland.

Stegastein hat seit langer Zeit eine besondere Bedeutung in Aurland. Es ist ein seit je her ein selbstverständlicher Rastplatz und Aussichtspunkt, wenn man auf der alten Straße über die Berge fährt oder dort entlang wandert. Ziel dieses Bauprojekts ist es, das Landschaftserlebnis zu dramatisieren und in seiner Klarheit zu gestalten.

Wunsch der Architekten war es, die Eingriffe in die Natur auf ein Minimum zu begrenzen. Sie meinten, dass zu viele Elemente das Naturerlebnis an diesem Ort zerstören würden. Obwohl sie sich für eine expressive Form entschieden, ist das Konzept eine Form von Minimalismus, mit dem versucht wurde, die Naturqualitäten des Ortes zu bewahren und zu betonen.

Die Aussichtsplattform streckt sich 33 Meter aus dem steilen Gelände etwa 650 Meter über dem Fjord. Sie ist aus Leimholz mit einem Stahlkern gefertigt. An der Abrundung am äußersten Punkt der Plattform sind die Besucher durch eine gehärtete Glasplatte gesichert.

Die Bezirksstraße 243 kann heute durch den 24 km langen Lærdalstunnel unterfahren werden, doch die alte Strecke in bis zu 1300 m ü.d.M. bietet extreme Naturerlebnisse. Die schmale und kurvenreiche Straße kann im Sommer weiterhin genutzt werden und stellt zweifelsohne ein komplett anderes Fahrerlebnis als der lange und dunkle Tunnel durch den darunter liegenden Berg dar.





Leonardo da Vincis egen tegning av broen. Leonardo da Vincis eigene Zeichnung der Brücke.
Leonardobroen er forbeholdt fotgjengere og syklist. Die Leonardo-Brücke ist Fußgängern und Radfahrern vorbehalten.

Leos bro - 500 år etter

For 500 år siden, i 1502, hadde Leonardo da Vinci en visjon om å bygge det største brospenn som historien til da hadde sett. Broen skulle strekke seg fra Istanbul (Konstantinopel) havn til Pera, over det som kalles "det gyldne horn". Byggherren, den tyrkiske sultanen Bajazet II, ble skremt av de veldige dimensjonene og den dristige konstruksjonen, og broen ble derfor aldri bygget. Men nå er drømmen blitt virkelighet i Ås kommune i Akershus fylke. Den nye gang- og sykkelbroen over E18 i Nygårdskrysset, har så langt det har latt seg gjøre blitt bygget på bakgrunn av da Vincis tegninger.

Menneskene bak Leonardoprojektet

Prosjektet er et unikt samarbeid mellom Statens vegvesen, næringsliv, kulturliv, ingeniører og arkitekter. Initiativtaker Vebjørn Sand har sammen med Selberg Arkitektkontor AS, Reinertsen Engineering ASA, Moelven Limtre AS, Statens vegvesen Akershus og Vegdirektoratet utviklet formen og detaljeringen av broen.

Utformingen av broen

Den minimalistiske og høyteknologiske konstruksjonen består av 3 limtrebuer som spenner over E18. Disse er montert på 2 store betongfundamenter med peler til fjell. Brodekket, som er i ubehandlet gran og har blitt dekket med et natursteinsbelegg, hviler på en hovedbue i tre og 4 søyler av stål, er i toppen forbundet med 2 sidebuer i tre. Buene er beiset med lys beis. Rekkverket er særskilt utformet for denne broen og stolpene i rekkverket er av rustfritt stål. Lengden på hovedspennet er 45 meter, mens broen har en total lengde på 110 meter. Høyden over kjørebane er 9 meter.

Leo's brücke - 500 Jahre danach



For 500 Jahren, im Jahre 1502, hatte Leonardo da Vinci die Vision, die größte Brücke zu bauen, die die Menschheit bis dahin je gesehen hatte. Die Brücke sollte vom Hafen in Istanbul (Konstantinopel) nach Pera über die Bucht hinüberführen, die das „Goldene Horn“ genannt wird. Der Bauherr, der türkische Sultan Bajazet II, ließ sich von den enormen Abmessungen und der wagemutigen Konstruktion des Projekts abschrecken, und die Brücke wurde nie gebaut.

Leonardos Traum ist jedoch in der Gemeinde Ås im ostnordnorschen Akershus Wirklichkeit geworden. Die neue Fußgänger- und Radfahrerbrücke über die E 18 an der Abfahrt Nygårdskrysset wurde, so weit es möglich war, auf der Grundlage der Zeichnungen von Leonardo da Vinci gebaut.

Die Köpfe hinter dem Leonardo-Projekt

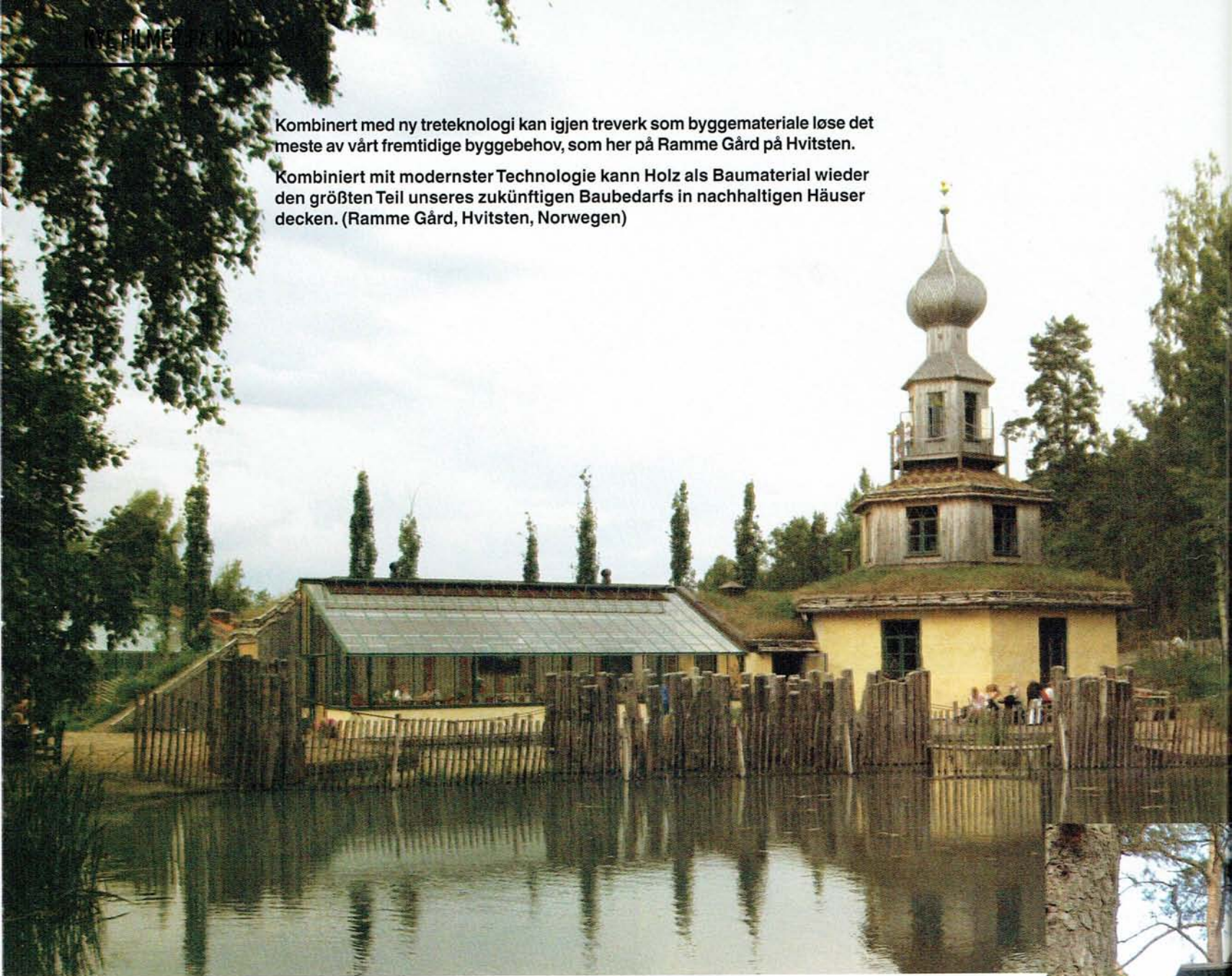
Das Projekt ist eine einzigartige Zusammenarbeit zwischen dem Norwegischen Straßenbauamt Statens vegvesen, Wirtschaft und Kultur, Ingenieuren und Architekten. Die Initiative hatte der Künstler Vebjørn Sand ergriffen, der zusammen mit dem Architektenbüro Selberg Arkitektkontor AS, den Unternehmen Reinertsen Engineering ASA und Moelven Limtre, Statens vegvesen, Bezirk Akershus und dem Straßendirektorat für die Form und Detailgestaltung der Brücke verantwortlich ist.

Die Gestaltung der Brücke

Die minimalistische und technologisch ausgereifte Konstruktion besteht aus drei Schichtholzbögen, die über die E 18 reichen. Sie sind auf zwei großen Betonfundamenten mit Pfählen in den Fels montiert. Die Brückendecke, die aus unbehandeltem Fichtenholz besteht und mit einem Natursteinbelag bedeckt ist, ruht auf einem Hauptbogen aus Holz und vier Säulen aus Stahl. An ihrem höchsten Punkt ist sie mit zwei Seitenbögen aus Holz verbunden.

Kombinert med ny treteknologi kan igjen treverk som byggemateriale løse det meste av vårt fremtidige byggebehov, som her på Ramme Gård på Hvitsten.

Kombiniert mit modernster Technologie kann Holz als Baumaterial wieder den größten Teil unseres zukünftigen Baubedarfs in nachhaltigen Häusern decken. (Ramme Gård, Hvitsten, Norwegen)



Tre som miljøvennlig byggemateriale

Norske trebygninger har siden middelalderen vært et sentralt bidrag til en bærekraftig samfunnsutvikling der byggevirk-somhet ikke har hatt avgjørende negative inn-virkninger på miljøet eller negativt påvirket klimaet. Verden står idag overfor dramatiske utfordringer forårsaket av en økonomi og samfunnsutvikling ute av balanse. Uten en drastisk snuoperasjon vil trolig levevilkårene globalt bli dramatisk forverret. Oppføring og bruk av bygninger står for en ikke ubetydelig del av problemet. For å gjenopprette ubalans-en med dagens utslippssamfunn, kan vi dra nytte av erfaringene fra historien. Optimal bruk av tre som byggemateriale vil kombinert med relaterte tiltak kunne gi et vesentlig bi-drag til å snu den negative utviklingen.

Kombinert med ny treteknologi kan igjen treverk som byggemateriale løse det meste av vårt fremtidige byggebehov i bærekraftige byer. De fleste eksperter spår en katastrofal utvikling dersom vi ikke gjør noe drastisk for å stoppe CO₂-utslippene til atmosfæren. Et vesentlig bidrag ville være å øke bruken av treverk i byggeindustrien fra dagens 20% til 80% i fremtiden.

Bærekraftige materialer må kombineres med en bærekraftig stedsutvikling. Det er en

sentral målsetting å redusere avhengigheten av transport, både privatbilisme og kollektiv-trafikk. Kompakte, fotgjengerbaserte byer der de fleste behov kan tilfredstilles innen gangav-stand, oppført i tre og kombinert med andre energi- og miljøtiltak vil være byggeindustriens bidrag til å oppfylle Kyotoavtalens krav om re-dusert utslipp av CO₂. Byggeindustrien kan bida til at grunnlaget legges for en fremtid der menneskelig virksomhet er i balanse med de naturgitte premisser.

HOLZ – EIN NACHHALTIGES BAUMATERIAL

Norwegische Holzarchitektur hat seit dem Mittelalter ein zentraler Beitrag zu einer nachhaltigen gesellschaftlichen Entwicklung ist, ohne daß sich diese Art des Bauens in entscheidender Weise negativ auf die Umwelt und vor allem das Klima ausge-wirkt hat. Die Welt steht heute vor dramati-schen Herausforderungen, die durch aus dem Gleichgewicht geratene wirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklungen verursacht sind. Ohne eine entscheidende Kehrtwende werden sich die globalen Lebensbedingungen wahrscheinlich dramatisch verschlechtern.

Der Bau und die Nutzung von Gebäuden macht einen nicht unbedeutenden Teil des Problems aus. Um das durch Schadstoffaus-stöße verursachte Ungleichgewicht zu beseiti-gen, können wir uns die geschichtlichen Erfahrungen zunutze machen. Ein optimaler Einsatz von Holz als Baumaterial könnte – kombiniert mit anderen Maßnahmen – einen wesentlichen Beitrag dazu leisten, diese negati-ve Entwicklung umzukehren.

Kombiniert mit modernster Technologie kann Holz als Baumaterial wieder den größten Teil unseres zukünftigen Baubedarfs in nach-haltigen Städten decken. Die Holzausstellung in Berlin ist ein Überblick über das Beste in der älteren norwegischen Architektur und zeigt beispielhaft eine Reihe von Projekten, die sowohl Neues geschaffen als auch die Traditionen weitergeführt haben.

Die meisten Fachleute erwarten eine kata-strophale Entwicklung, wenn wir keine drasti-schen Schritte zur Reduktion der CO₂-Ausstöße in die Atmosphäre unternehmen. Ein wesentlicher Beitrag zur Besserung wäre, den Anteil von Holz in der Bauindustrie von heute 20 % auf zukünftig 80 % zu steigern.

Nachhaltige Materialien müssen mit einer nachhaltigen Stadt- und Dorfentwicklung ein-her gehen. Ein zentrales Ziel ist es, die Abhängigkeit vom Transport – sowohl mit privaten Fahrzeugen als auch mit öffentlichen

BÆREKRAFTIG BYDEL

Forslag til en bærekraftig bydel som ikke bidrar til en netto økning av CO₂ i atmosfæren.

I 2003 avholdt en gruppe studenter og eksperter i regi av INTBAU-Scandi-navia en workshop for bærekraftige byer. På et nedlagt skipsverft nær sentrum i Fredrikstad i Norge ble det foreslått en ny bydel der all bebyggelse bygges av tre. Kun noen bevarte industribygg i stål og be-tong ble omgjort til butikker, kontorer og id-rettsanlegg.

Bydelen er planlagt på "New-urbanist" prinsipper – d.v.s. funksjonsblandet med kontorer, butikker og verksteder blandet med boliger sentralt, omkranset av hoved-sakelig boligbebyggelse der alle beboere har maksimalt 5 minutters gangavstand til sentrum i bydelen.

Bydelen har ca 10.000 innbyggere og bebyggelsen varierer fra 1 til 5 etasjer med høy tetthet og urbane kvaliteter som gater, plasser, parker og sjøfront og kanal med båtplasser.

Det er illustrert med 3 prosjekteksempler med bygninger fra 2-5 etg basert på ut-strakt bruk av massivtre-teknologi. Fra venstre tegnet av ark Bjerve og Sødal, Aprilarkitekter og Christoffersen og Brendeland. Det siste er vist i utstillingen.

Med totalforbruk på 80% treverk for bygging, bruk av biobrensel for oppvarming og sterkt redusert bilbruk kan bydelen bli CO₂ nøytral – d.v.s netto CO₂ bidrag til atmosfæren vil være lik 0. Det er da forut-satt at lagring av CO₂ som treverk i byg-ningsmassen er medtatt i regnestykket, noe som er forventet innført i en revidert Kyoto-avtale i 2010.

Verkehrsmitteln – zu verringern. Kompakte, auf Fußgänger ausgerichtete Städte, in denen die meisten Bedürfnisse im Gangabstand erfüllt werden können, wo mit Holz gebaut wird und andere Energie- und Umweltmaßnahmen umgesetzt werden, sind ein Beitrag der Bauwirtschaft zur Erfüllung der im Kyoto-Abkommen formulierten Forderungen nach einer Reduktion der CO₂-Ausstöße. Die Bauwirtschaft kann dazu beitragen, dass die Grundlage für eine Zukunft geschaffen wird, in der menschliches Handeln in einem Gleichgewicht mit den von der Natur gegebenen Vorgaben steht.

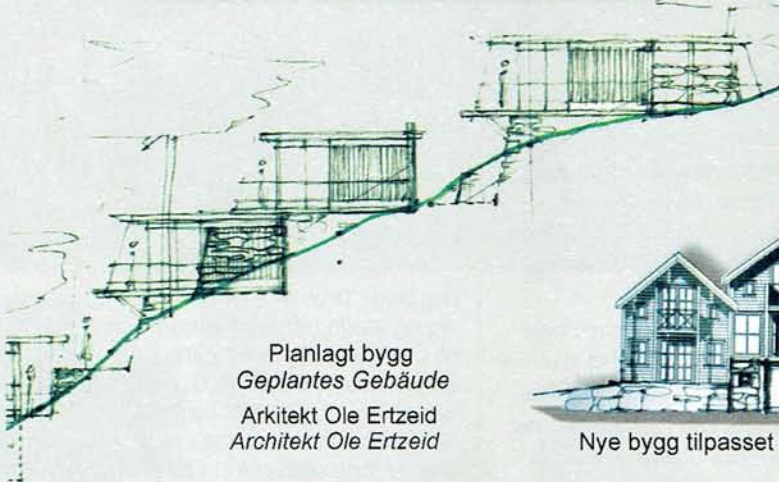
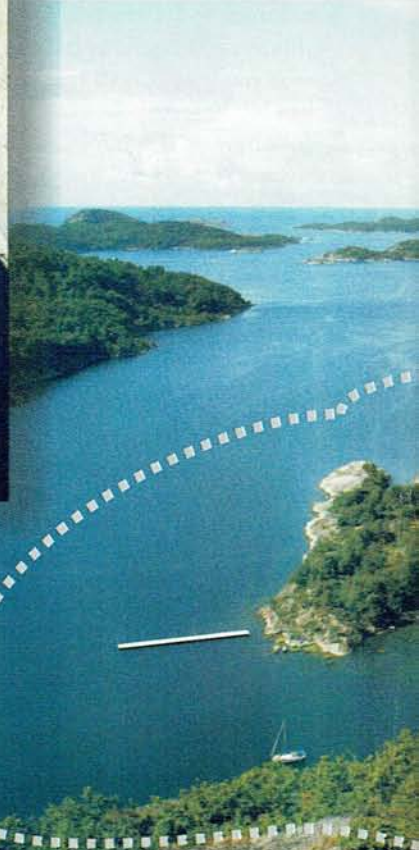


Kystkultur og turisme Tourismus und Küsten Kultur



Bygg tilpasset bratt terreng med utsikt over fjorden. Byggematerialer er glass, stein og ubehandlet tre. For å ta vare på naturen på stedet, kan byggene produseres i ferdige seksjoner som heises på plass.

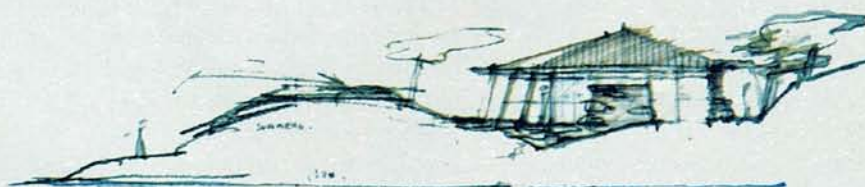
Gebäude angepasst an das steile Gelände mit Aussicht über den Fjord. Baumaterialien sind Glas, Stein und unbehandeltes Holz. Um die Natur zu schützen, werden die Gebäude in Fertigbauteilen erstellt und am Standort zusammengesetzt.



Planlagt bygg
Geplantes Gebäude
Arkitekt Ole Ertzeid
Architekt Ole Ertzeid



Nye bygg tilpasset sjøbuer i strandkanten - Neue Gebäude, die an die Hütten entlang der Str



Lavt 1.etages bygg som er plassert tilbaketrukket fra strandlinjen i samspill med naturen på stedet. Byggematerialer er glass, ubehandlet tre og stein fra stedet.

Niedriges, eingeschossiges Gebäude, das zurückgezogen vom Strand in die Natur eingepasst ist.

Etableringen skjer på en 2000 år gammel boplass Bjørnevåg nær Farsund. Gamle Bjørnevåg Gård med grunnmurer, gårdsanlegg, uthus, bagstehus og båtnaust er restaurert. Interiøret med gjenstander, bilder, stil og farger er gjenskapt og forteller en spennende kulturhistorie knyttet opp mot den lokale hvalfangstperioden på 1800-tallet.

Die Anlage wird auf einer 2000 Jahre alten Siedlung in Bjørnevåg in der Nähe von Farsund entstehen. Der alte Bjørnevåg Hof mit Grundmauern, Hofanlagen, Schuppen, Backhaus und Bootshaus ist restauriert worden. Das Interieur mit alten Gegenständen, Bildern, Stilarten und Farben ist wiederhergestellt und erzählt eine interessante Kulturgeschichte in Verbindung mit dem örtlichen Walfang im 19. Jahrhundert.

Ferdig utbygget vil Farsund Resort omfatte ca 200 boenheter eller vel 800 senger. Anlegget vil ha høy estetisk og funksjonell kvalitet og sikter seg inn mot et krevende marked. Alle bygninger vil bli utformet i samsvar med lokal byggeskikk i en moderne ramme.

Farsund Resort i Syd Norge Et turistanlegg med tradisjonell trehusarkitektur i en moderne kontekst

Farsund Resort in Süd-Norwegen Eine Touristenanlage mit traditioneller Holzhausarchitektur in moderner Form

Farsund Resort har som mål å bli et av Europas mest attraktive reisemål for opplevelser innen spesielt fisketurisme. Anlegget vil også ta imot gjester for kurs, konferanser, selskaper og familierекреasjon når det åpner i 2007-2008.

Farsund Resort hat das Ziel, eines der attraktivsten Reiseziele für Erlebnisse speziell im Angeltourismus zu werden. Die Anlage wird 2007/2008 eröffnet und wird Gäste auch zu Kursen, Konferenzen, Feierlichkeiten und Familienerholung empfangen.



Arkitekt Nils Nicolaysen
Architekten Nils Nicolaysen



re angepasst sind.

ertig ausgebaut wird Farsund Resort aus ca. 200 Vohneinheiten mit insgesamt ca. 800 Betten bestehen. Die Anlage wird funktionell und ästhetisch von hochwertiger Qualität sein und richtet sich an den anspruchsvollen und qualitätsbewussten Kunden. Alle Gebäude werden in örtlicher Bauart in moderner Form errichtet.

stedets egenart med natur og kultur skal ivaretas og foredles på en mest mulig skånsom måte for å skape ekte opplevelser. Disse vil dreie seg om familieaktiviteter, fritidsfiske, behandling og tilbereding av fisk. Videre vil pedagogiske aktiviteter bli utviklet, knyttet til, naturstier i en rik fauna med dyre og planteliv, arkeologiske funn, gamle redskaper o.a. Gårdshistorien for Bjørnevåg vil bli illustrert gjennom et rikt historie- og billedarkiv.

Die Eigenart des Ortes mit Natur und Kultur soll bewahrt und so schonend wie möglich veredelt werden, um echte Erlebnisse zu bieten. Diese sind Familienaktivitäten, Sportfischen, Behandeln und Zubereiten von Fisch. Zudem werden pädagogisch wertvolle Angebote entwickelt, unter anderem in Verbindung mit Naturpfaden und eindrucksvoller Fauna mit reichhaltigen Tier- und Pflanzenvorkommen, archäologischen Funden und alten Geräten/Bauarten. Die Geschichte Bjørnevågs wird durch ein umfassendes Geschichts- und Bildarchiv dargestellt.

NB Arkitekter as



Farsund Resort tilhører Ekely Holding AS som eies av Ole Gunnar Selvaag. Ole Gunnar Selvaag eier og leder et av Norges største byggefretak og har sine familierøtter i Farsund.

Farsund Resort gehört zur Ekely Holding AS mit Eigentümer Ole Gunnar Selvaag. Ole Gunnar Selvaag ist auch Eigentümer und Geschäftsführer eines der grössten norwegischen Bauunternehmen und stammt ursprünglich aus Farsund.





De historiske

HISTORIC HOTELS & RESTAURANTS

De Historiske, oder auf Deutsch Die Historischen, stellt eine einzigartige Mitgliedsorganisation dar, die aus vielen der reizendsten Hotels und Restaurants Norwegens besteht. Eine Voraussetzung für die Mitgliedschaft und die Anerkennung dieses Titels ist das bewusste Verhältnis zur Rolle als Gastgeber, in der die Vermittlung von Geschichte den Rahmen für Erlebnisse im Bereich Übernachtung und Gastronomie darstellt. Mit der Vergangenheit als Hintergrund möchten wir unseren Gästen durch spannende Erlebnisse neue Eindrücke vermitteln. Unsere Hoffnung ist es, dass diese Eindrücke noch lange nach der Heimkehr in der Erinnerung weiterleben. Obwohl alle Mitglieder der De Historiske ihre ganz individuellen Besonderheiten und ihren besonderen Charakter haben, werden Sie als Gast trotzdem eine Vielzahl von Gemeinsamkeiten wiederfinden: Die herzliche Begrüßung, den guten Service, die freundliche Atmosphäre und das in allen Beziehungen hohe Niveau. Unser gemeinschaftlicher Qualitätsstandard sorgt für einen durchgehend hohen Standard unter unseren Mitgliedern, und unsere Werte, deren die Eigenschaften „gastfreundlich“, „persönlich“ und „qualitätsbewusst“ anheim sind, sollen dazu beitragen, unsere gemeinschaftliche Vision „ein angenehmer Aufenthaltsort zu sein“ zu erreichen.

Herzlich Willkommen!

De historiske
HISTORIC HOTELS & RESTAURANTS

HOTELLER

Bårdshaug Herregård, Orkanger
Dalen Hotel, Dalen
Dr. Holms Hotel, Geilo
Fefor Høifjellhotell og Hytter, Vinstra
Fleischer's Hotel, Voss
Fossheim Turisthotell, Lom
Fru Haugans Hotel, Mosjøen
Gloppen Hotell, Sandane
Grand Hotel Terminus, Bergen
Grotli Høyfjellshotel, Grotli
Hotel Kong Carl, Sandefjord
Hotel Norge Lillesand, Lillesand
Hotel Park, Bergen
Hotell Refsnes Gods, Moss
Hotel Union Øye, Norangsfjorden
Kongsvold Fjellstue, Oppdal
Kronen Gaard Hotel, Sandnes
Kvikne's Hotel, Balestrand
Losby Gods, Finstadjordet
Selbusjøen Hotell & Gjestegård, Selbu
Seljord Hotell, Seljord
Sola Strand Hotel, Sola
Solstrand Hotel & Bad, Osøyro
Strand Hotel Fevik, Fevik
Stalheim Hotel, Stalheim
Utne Hotel, Utne
Walaker Hotell, Sogn

SPISESTEDER

Bryggen Tractursted, Bergen
Charlottenlund, Stavanger
Ekebergrestauranten, Oslo
Fløien Folkerestaurant, Bergen
Frognerseieren, Oslo
Lothes Mat & Vinhus, Haugesund
Lyststedet Bellevue, Bergen
Palmehaven, Trondheim
Sjøbua Restaurant, Ålesund
Statholdergaarden, Oslo
Utstein Kloster, Mosterøy
Vertshuset Røros, Røros
Værtshuset Bærums Verk, Bærum

WWW.DEHISTORISKE.COM



www.historichotelsfoeurope.com